

LAMPA DENTYSTYCZNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Drodzy klienci

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Niniejsza broszura zawiera opis obsługi LAMPY DENTYSTYCZNEJ.

Przed użyciem LAMPY DENTYSTYCZNEJ należy uważnie przeczytać instrukcję

obsługi i prawidłowo obsługiwać produkt.

Korzystanie z produktu bez przeczytania niniejszej instrukcji może prowadzić do

wypadku.

W tym dokumencie opisano pełną wersję systemu. W związku z tym może on zawierać opis komponentów, które nie zostały dołączone do zakupionego systemu.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

2024-09-01 (Wydanie 9)	
REF	1E07WWJ0

Drodzy klienci

1 Informacje ogólne

- 1-1 Przeznaczenie produktu
- 1-2 Zgodność z rozporządzeniem i dyrektywą
- 1-3 Sposób utylizacji urządzenia
- 1-4 Zalecenia dla użytkownika

- 1-5 Symbole
- 1-6 Opis techniczny

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- 2-1 Interpretacja poziomu ryzyka
- 2-2 Środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa
- 2-3 Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej
- 2-4 Urządzenia, które można podłączyć do produktu

3 Środki ostrożności dotyczące użytkowania

- 3-1 Środki ostrożności dotyczące eksploatacji

4 Dane techniczne i obsługa

- 4-1 LAMPA DENTYSTYCZNA 900 (TYPU 901/902/905/920/921)
 - 4-1-1 Dane techniczne
 - 4-1-2 Główne części
 - 4-1-3 Zasilanie
 - 4-1-4 Opis funkcji
 - 4-1-5 Sposoby obsługi
 - 4-1-6 Sposób użytkowania lusterka dla pacjenta
 - 4-1-7 Sposób podłączania i odłączania odłączanych uchwytów (AL-921WD/AL-921B0WD/AL-921WSD/AL-921B0WSD)
- 4-2 LAMPA DENTYSTYCZNA 900 (TYPU D201/D202/D205)
 - 4-2-1 Typ mocowania
 - 4-2-2 Dane techniczne
 - 4-2-3 Główne części
 - 4-2-4 Zasilanie
 - 4-2-5 Opis funkcji
 - 4-2-6 Sposoby obsługi

- 4-2-7 Sposób użytkowania lusterka dla pacjenta
- 4-2-8 Sposób podłączania i odłączania odłączanych uchwytów (AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W)
- 4-3 LAMPA EURUS
 - 4-3-1 Typ mocowania
 - 4-3-2 Dane techniczne
 - 4-3-3 Główne części
 - 4-3-4 Zasilanie
 - 4-3-5 Opis funkcji
 - 4-3-6 Sposoby obsługi
 - 4-3-7 Sposób użytkowania lusterka dla pacjenta
 - 4-3-8 Sposób zdejmowania i zakładania osłony soczewki
 - 4-3-9 Sposób przyłączania i odłączania odłączanych uchwytów (AL-D110W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D139W)
- 4-4 LAMPA DENTYSTYCZNA LED 300
 - 4-4-1 Dane techniczne
 - 4-4-2 Główne części
 - 4-4-3 Zasilanie
 - 4-4-4 Sposoby obsługi

5 Konserwacja i czyszczenie

- 5-1 Sposoby pielęgnacji
- 5-2 Konserwacja i kontrola
- 5-3 Odłączane części
- 5-4 Instrukcje przechowywania

6 Konserwacja przez serwisantów

- 6-1 Serwis posprzedażny
- 6-2 Okres eksploatacji
- 6-3 Okres przechowywania części

7 Rozwiązywanie problemów

- 7-1 Rozwiązywanie problemów

8 Akcesoria i materiały eksploatacyjne

- 8-1 Akcesoria
- 8-2 Materiały eksploatacyjne

1-1 Przeznaczenie produktu

Produkt ten jest aktywnym urządzeniem leczniczym przeznaczonym wyłącznie do diagnostyki i leczenia stomatologicznego oraz wykonywania powiązanych procedur dentystycznych.

Produkt musi być obsługiwany przez wykwalifikowanych dentystów lub personel dentystyczny pod nadzorem dentysty.

Tacy dentyści lub członkowie personelu dentystycznego powinni poinstruować pacjentów w zakresie odpowiedniego sposobu wchodzenia i schodzenia z produktu lub im w tym pomóc.

Pacjentom nie wolno obsługiwać produktu, jeśli nie zostali odpowiednio poinstruowani.

1-2 Zgodność z rozporządzeniem i dyrektywą

Niniejszy produkt jest zgodny z dyrektywą MDR (UE) 2017/745 oraz dyrektywą RoHS 2011/65/UE.

1-3 Sposób utylizacji urządzenia

Podczas utylizacji tego produktu i wymienianych części uważnie stosować środki kontroli zakażeń, zwracać uwagę na zagrożenia fizyczne, np. powodowane przez ostre elementy, i postępować z produktem i częściami zgodnie z obowiązującymi przepisami i prawem (w tym rozporządzeniami krajowymi).

Na obszarze UE ten produkt jest objęty dyrektywą 2012/19/UE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego [dyrektywą WEEE]). Zgodnie z tą dyrektywą obowiązkowe jest przeprowadzenie recyklingu/utylizacji tego wyrobu z dbałością o środowisko.

1-4 Zalecenia dla użytkownika

Powiadamia się użytkownika i/lub pacjenta, że każdy poważny incydent, który zaszedł w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym siedzibę ma użytkownik i/lub pacjent.

1-5 Symbole

	Przełącznik (WŁ.)		Przełącznik (WYŁ.)
RĘCZNY 	Obsługa ręczna	 CZUJNIK	Operacja wykrywania
	Prąd stały		Prąd zmienny
	Uziemienie ochronne		Uziemienie funkcjonalne
	Polecenie uziemienia produktu w odpowiedni sposób		Zgodność z MDR (UE) 2017/745, dyrektywą RoHS 2011/65/UE
	Nazwa i adres producenta		Data produkcji
	Oddzielna zbiórka urządzeń elektrycznych i elektronicznych		Autoryzowany przedstawiciel w Europie
	Numer seryjny		Numer katalogowy
	Przeostroga		Ogólny symbol ostrzegawczy
	Symbol ostrzegawczy przed materiałem łatwopalnym		Ogólnie zakazana czynność
	Postępować zgodnie z instrukcją użycia		Instrukcja dotycząca ogólnych czynności obowiązkowych
	Demontaż, naprawa lub modyfikacja zakazane		Wyrób medyczny

1 Ogólne informacje

	Nazwa produktu		Napięcie znamionowe
	Znamionowe parametry wejściowe		Wyprodukowano w Japonii
	Klasyfikacja		Symbol autoklawu, który wskazuje, że części mogą być sterylizowane w autoklawie w wyznaczonej temperaturze.
	Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej		Szwajcarski Autoryzowany Przedstawiciel

1–6 Opis techniczny

Poniższe kwestie objaśniono w dokumentach wymienionych poniżej:

Pozycja	Dokument
Sposób instalacji wyrobu	Instrukcja instalacji
Okablowanie	Instrukcja instalacji

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Środki ostrożności przed użyciem

2-1 Interpretacja poziomu ryzyka

Dokładnie zapoznać się ze środkami ostrożności dotyczącymi bezpieczeństwa oraz środkami ostrożności dotyczącymi obsługi i prawidłowo korzystać z wyrobu.

Te środki ostrożności mają zapewnić bezpieczne użytkowanie produktu oraz zapobiegać obrażeniom ciała użytkowników i innych osób.

W zależności od stopnia uszkodzeń ciała i wymaganej szybkości reakcji, incydent, który może zostać spowodowany przez błędne użytkowanie produktu, klasyfikuje się do jednej z następujących kategorii: PRZECIWWSKAZANIE, OSTRZEŻENIE i PRZESTROGA.

Wszystkie te kategorie są ważne dla bezpieczeństwa. Zawsze przestrzegać dołączonej instrukcji.

Nie ponosimy odpowiedzialności za żadne wypadki wynikające z nieprzestrzegania środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa i środków ostrożności dotyczących obsługi, nawet w przypadku obrażeń ciała użytkowników lub innych osób.

W takim przypadku użytkownicy lub inne osoby korzystające z wyrobu bez przestrzegania środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa i środków ostrożności dotyczących obsługi ponoszą odpowiedzialność za wszelkie spowodowane obrażenia ciała lub szkody.

Symbole graficzne zostały objaśnione szczegółowo poniżej.

Po dokładnym zapoznaniu się z tym objaśnieniem ze zrozumieniem, przeczytać tekst.

Klasyfikacja według stopnia obrażeń ciała i wymaganej szybkości reakcji

PRZECIWWSKAZANIE

Nieprzestrzeganie tego wskazania podczas użytkowania produktu spowoduje niebezpieczny stan, który może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe obchodzenie się z wyrobem bez przestrzegania tego wskazania spowoduje niebezpieczny stan, który może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



PRZESTROGA

Nieprawidłowe obchodzenie się z wyrobem bez przestrzegania tego wskazania spowoduje potencjalnie niebezpieczny stan, który może prowadzić do umiarkowanych lub nieznacznych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Poniższe symbole graficzne służą do objaśnienia obowiązków operatora dotyczących bezpiecznego użytkowania wyrobu:

Symbole graficzne czynności zabronionych



Czynność ogólnie zabroniona



Zabrania się przeprowadzania demontażu, napraw lub modyfikacji

Symbol graficzny dotyczący czynności obowiązkowych



Instrukcje dotyczące ogólnych obowiązkowych czynności

2-2 Środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa

PRZECIWSKAZANIE

Montaż lub
przenoszenie produktu



Użytkowanie i
konserwacja produktu



Środki ostrożności dotyczące instalacji

Nie wolno instalować wyrobu w pobliżu źródeł promieniowania elektromagnetycznego, takich jak urządzenia komunikacyjne lub windy. W obecności fal elektromagnetycznych powodujących zakłócenia może dojść do usterki tego wyrobu.

Nie używać produktu do celów innych niż diagnostyka i leczenie dentystyczne.

Z tego produktu mogą korzystać wyłącznie dentyści lub inny specjalistyczny personel dentystyczny.

Nie używać sprzętu w atmosferze wybuchowej (np. w obecności gazów łatwopalnych).

Nieprawidłowe użytkowanie w takiej atmosferze może spowodować obrażenia ciała lub pożar.

Zachować ostrożność podczas użytku w obecności fal elektromagnetycznych.

Nie używać urządzeń wytwarzających fale elektromagnetyczne, takich jak telefony komórkowe, w pobliżu tego produktu. Może dojść do wadliwego działania tego produktu.

Konieczne przestawiać główny włącznik zasilania (lub główny włącznik unitu dentystycznego) w położenie wyłączone na czas korzystania z urządzeń chirurgii wysokiej częstotliwości.

Konieczne przestawiać główny włącznik tego produktu (lub główny włącznik unitu dentystycznego) w położenie wyłączone na czas korzystania z urządzeń chirurgii wysokiej częstotliwości, ponieważ szumy generowane przez urządzenia chirurgii wysokiej częstotliwości mogą powodować nieprawidłowe działanie tego produktu.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Nigdy nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować produktu.

Osobom innym niż pracownicy autoryzowanego dealera firmy Belmont nie wolno demontować ani naprawiać tego produktu.

Takie działanie może doprowadzić do wypadku, awarii, porażenia prądem lub pożaru.

Nigdy nie modyfikować produktu, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.



OSTRZEŻENIE

Montaż lub
przenoszenie produktu



Środki ostrożności dotyczące instalacji

Zlecić instalację produktu najbliższemu autoryzowanemu dealerowi Belmont.

Konieczne prawidłowo uziemić produkt. (Zlecić uziemienie produktu specjalistcie).

Usterka lub upływ prądu może spowodować porażenie prądem.

Użytkowanie i
konserwacja produktu



Nie narażać ludzkich oczu na bezpośrednie działanie światła LED.

Narażenie może spowodować uszkodzenie wzroku człowieka.

Nie wywierać nadmiernego obciążenia na ramię ani nie obchodzić się z nim gwałtownie.

W przeciwnym razie ramię może ulec uszkodzeniu i spowodować obrażenia ciała.

Nie myć produktu wodą.

Może to spowodować awarię lub porażenie prądem.

Użytkowanie i
konserwacja produktu



Zwracać uwagę na pacjentów i dzieci.

Stale patrzeć na pacjenta podczas użytkowania tego produktu.

Pacjenci (szczególnie dzieci) mogą przypadkowo dotknąć przełącznika sterującego lub systemu, prowadząc do wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi produktu.

Zwracać szczególną uwagę na pacjenta ze wszczepionym rozrusznikiem serca lub defibrylatorem.

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości, niezwłocznie przestawić włącznik główny (lub włącznik główny unitu dentystycznego) w położenie wyłączone i zaprzestać dalszego użytkowania produktu.

Produkt może mieć negatywny wpływ na działanie rozrusznika serca lub defibrylatora, prowadząc do wypadku.

Zakazuje się używania tego sprzętu w pobliżu urządzeń elektronicznych oraz ustawiania go pod innymi urządzeniami elektronicznymi lub na nich

Unikać użytkowania urządzenia ustawionego w pobliżu innego urządzenia lub na innym urządzeniu/pod innym urządzeniem, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania.

Jeśli użytkowanie w takiej pozycji jest konieczne, to urządzenie i inne urządzenie należy obserwować, aby potwierdzić, że działają normalnie.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Zakazuje się umieszczania przenośnego sprzętu komunikacyjnego wykorzystującego promieniowanie o częstotliwości radiowej w sąsiedztwie tego produktu. Przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części produktu LAMPY DENTYSTYCZNEJ 900/ LAMPY EURUS/LAMPY DENTYSTYCZNEJ LED 300, łącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów roboczych tego urządzenia.

Dokładnie czyścić produkt.

Słabe czyszczenie może spowodować namnażanie się bakterii i powstanie zagrożenia dla zdrowia.

Użytkowanie i konserwacja produktu



OSTRZEŻENIE

Konieczne konserwować produkt.

Używanie produktu bez przeprowadzania konserwacji może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzeń peryferyjnych.

Zaprzestać użytkowania produktu, jeśli jest uszkodzony.

Jeśli produkt jest uszkodzony, niezwłocznie zaprzestać jego dalszego użytkowania i przestawić wyłącznik główny (lub wyłącznik główny unitu dentystycznego) w położenie wyłączone. Następnie skontaktować się z lokalnym autoryzowanym dealerem Belmont w celu naprawy produktu.

Przestawić główny wyłącznik (lub główny wyłącznik unitu dentystycznego) w położenie wyłączone na czas czyszczenia.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem lub pożon. Produkt może także nagle się poruszyć, powodując obrażenia ciała.

Reakcja na awarię zasilania

Aby zapobiec nieoczekiwanemu zadziałaniu produktu po przywróceniu zasilania po awarii, przestawić jego główny wyłącznik (lub główny wyłącznik unitu dentystycznego) w położenie wyłączone.

Przestawiać główny wyłącznik (lub główny wyłącznik unitu dentystycznego) w położenie wyłączone na koniec dnia lub na czas przerwy w pracy.

Usterka spowodowana stycznością z produktem spowoduje uszkodzenia lub obrażenia ciała.

Pamiętać o wyłączeniu wyłącznika obwodu dla urządzeń, kiedy produkt nie jest używany przez długi okres.

Konieczne wyłączać wyłącznik obwodu dla urządzeń w klinice, kiedy produkt nie jest używany przez długi okres np. z powodu zamknięcia kliniki lub dni, kiedy nie przyjmuje się pacjentów.

Jeśli wyłącznik nie zostanie wyłączony, może dojść do pożaru w wyniku upływu energii elektrycznej na skutek zużycia się izolacji.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania lub pielęgnacji



PRZESTROGA

Nie uderzać ani nie trzeć produktu.

Może to spowodować uszkodzenie osłony lub awarię urządzenia. Wielokrotne uderzanie w głowicę lampy może spowodować poważne skrócenie trwałości diod LED.

Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie części pracują normalnie.

Zawsze sprawdzać produkt pod kątem objawów usterek, takich jak luźne elementy, luz, przechylenie, drgania, hałas, niewłaściwa temperatura lub nieprzyjemny zapach.

W przypadku zauważenia nieprawidłowości, natychmiast zaprzestać korzystania z produktu i wyłączyć go głównym włącznikiem (lub włącznikiem głównym unitu dentystycznego). Następnie skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

Przed użyciem sprawdzić, czy osłona soczewki jest prawidłowo przymocowana.

W przeciwnym razie osłona soczewki może się odzepić i spaść na pacjenta, powodując obrażenia ciała.

Przed użyciem sprawdzić, czy odłączane uchwyty są prawidłowo przymocowane.

W przeciwnym razie uchwyty mogą się odłączyć, powodując obrażenia ciała.

Emisja promieniowania świetlnego przez diody LED

Korzystanie z elementów sterujących lub regulacji albo wykonanie procedur innych niż opisane w niniejszej instrukcji może prowadzić do niebezpiecznego narażenia na promieniowanie.

Przeczytać instrukcję obsługi.

Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i użytkować urządzenie prawidłowo.

Konieczne obsługiwać przełączniki ręcznie.

Obsługiwanie przełączników w inny sposób niż z użyciem rąk może spowodować uszkodzenie lub awarię.

Obchodzenie się ze źródłem światła LED

Źródło światła LED używane w tym produkcie emituje intensywne światło, które może powodować nadwrażliwą reakcję fizyczną, prowadząc do zawrotów głowy, nudności itp. Podjąć środki ostrożności, aby nie narażać oczu człowieka na intensywne światło przez długi okres czasu, zmniejszając natężenie oświetlenia lub wyłączając światło, gdy nie jest potrzebne.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Środki ostrożności dotyczące użytkowania lusterka dla pacjenta

Nie uderzać mocno w lusterko dla pacjenta, np. twardym przedmiotem. W przeciwnym razie lusterko dla pacjenta może ulec uszkodzeniu, powodując obrażenia ciała.

Nie usuwać ramy lusterka mocującej lusterko.

W przeciwnym razie lusterko może spaść, powodując uszkodzenie lub obrażenia ciała.

Podczas użytkowania
lub pielęgnacji



PRZESTROGA

Natychmiast zetrzeć wszelkie pozostałości roztworów leków lub wody z produktu.

Przyleganie roztworów leków lub wody do produktu może spowodować awarię lub upływ prądu. Jeśli na urządzeniu znajdują się roztwory leków lub woda, niezwłocznie przestawić włącznik główny (lub włącznik główny unitu dentystycznego) w położenie wyłączone oraz zetrzeć je suchą i miękką ściereczką.

Nie smarować i usuwać wycieki smaru

Nie nakładać smaru (jeśli słychać odgłosy dochodzące z części ramienia). Nowo nałożony smar może wejść w reakcję chemiczną ze smarem nałożonym fabrycznie. Może to spowodować wyciek oleju (smaru). Jeśli smar wycieka z części ramienia, proszę zetrzeć smar.



Nigdy nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować produktu.

Osobom innym niż pracownicy autoryzowanego dealera firmy Belmont nie wolno demontować ani naprawiać tego produktu.

Takie działanie może doprowadzić do wypadku, awarii, porażenia prądem lub pożaru.

Nigdy nie modyfikować produktu, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2-3 Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Ten produkt jest zgodny z normą kompatybilności elektromagnetycznej EN60601-1-2:2015.

1. Środki ostrożności dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej oraz zgodności z dołączonymi dokumentami

Medyczne urządzenia elektryczne wymagają szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i muszą zostać zainstalowane i wprowadzone do eksploatacji zgodnie z informacjami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej podanymi w tym dokumencie.

2. Wpływ radiowych urządzeń komunikacyjnych

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe mogą negatywnie wpływać na medyczne urządzenia elektryczne.

3. Miejsca, gdzie instalacja jest wykluczona

Szpitala z wyłączeniem miejsc w pobliżu aktywnego SPRZĘTU CHIRURGICZNEGO WYKORZYSTUJĄCEGO WYSOKIE CZĘSTOTLIWOŚCI i ekranowane przed częstotliwościami radiowymi pomieszczenie SYSTEMU MAGNETYCZNEGO do obrazowania z użyciem rezonansu magnetycznego, gdzie natężenie ZAKŁÓCEŃ ELEKTROMAGNETYCZNYCH jest wysokie.

4. Deklaracja dotycząca emisji elektromagnetycznych

Wytyczne i deklaracja producenta - emisje elektromagnetyczne		
Ten produkt jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik tego produktu powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Emisje radiowe CISPR 11	Grupa 1	Ten produkt wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej wyłącznie do swoich funkcji wewnętrznych. Z tego powodu jego emisje promieniowania o częstotliwości radiowej są bardzo niskie i prawdopodobieństwo wywołania przez nie jakichkolwiek zakłóceń pobliskich urządzeń elektronicznych jest niskie.
Emisje radiowe CISPR 11	Klasa B	Ten produkt nadaje się do użytku we wszystkich obiektach, w tym obiektach domowych oraz podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci zasilania niskiego napięcia, która zasilą budynki używane w celach mieszkaniowych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/ Emisja migotania IEC 61000-3-3	Produkt jest zgodny	



OSTRZEŻENIE

Unikać użytkowania urządzenia ustawionego w pobliżu innego urządzenia lub na innym urządzeniu/pod innym urządzeniem, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania.

Jeśli użytkowanie w takiej pozycji jest konieczne, to urządzenie i inne urządzenie należy obserwować, aby potwierdzić, że działają normalnie.

5. Deklaracja dotycząca odporności na zakłócenia elektromagnetyczne 1

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność na zakłócenia elektromagnetyczne			
Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik tego produktu powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.			
Test odporności	IEC 60601 - poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Wyładowania kontaktowe ± 8 kV Wyładowania w powietrzu ± 15 kV	Wyładowania kontaktowe ± 8 kV Wyładowania w powietrzu ± 15 kV	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii zasilania ± 1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	± 2 kV dla linii zasilania ± 1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Udar IEC 61000-4-5	± 1 kV tryb różnicowy ± 2 kV tryb wspólny	± 1 kV tryb różnicowy ± 2 kV tryb wspólny	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia w wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11	0% U_t ; 0,5 cykli 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U_t ; 1 cykl i 70% U_t ; 25/30 cykli z 0°, jedna faza 0% U_t ; 250/300 cykli	0% U_t ; 0,5 cykli 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U_t ; 1 cykl i 70% U_t ; 25/30 cykli z 0°, jedna faza 0% U_t ; 250/300 cykli	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik tego produktu wymaga ciągłości pracy podczas przerw zasilania sieciowego, zaleca się zasilanie tego produktu przez zasilacz bezprzerwow lub akumulator.
Częstotliwość zasilania (50/60 Hz) pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej powinny mieć wartości charakterystyczne dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Uwaga U_t oznacza napięcie sieciowe prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.			

6. Deklaracja dotycząca odporności na zakłócenia elektromagnetyczne 2

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność na zakłócenia elektromagnetyczne			
Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik tego produktu powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.			
Test odporności	IEC 60601 - poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz ~ 80 MHz 6 V 0,15 MHz ~ 80 MHz w pasmach ISM i pasmach radioamatorów	3 V 0,15 MHz ~ 80 MHz 6 V 0,15 MHz ~ 80 MHz w pasmach ISM i pasmach radioamatorów	Ostrzeżenie: Przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części LAMPY DENTYSTYCZNEJ 900/LAMPY EURUS/LAMPY DENTYSTYCZNEJ LED 300, łącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów roboczych tego urządzenia.
Promieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	3 V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	
W pobliżu pola elektromagnetycznego generowanego przez urządzenia łączności bezprzewodowej, wykorzystującą częstotliwości radiowe IEC 61000-4-3	Patrz następna tabela	Patrz następna tabela	



OSTRZEŻENIE

Przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) wolno używać w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od dowolnej części LAMPY DENTYSTYCZNEJ 900/LAMPY EURUS/LAMPY DENTYSTYCZNEJ LED 300, łącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów roboczych tego urządzenia.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W pobliżu pola elektromagnetycznego generowanego przez bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe

Częstotliwość testowa (MHz)	Modulacja	IEC 60601 - poziom testu	IEC 60601 poziom zgodności
385	Modulacja impulsowa ^{a)} 18 Hz	27 V/m	27 V/m
450	Modulacja częstotliwości Przesunięcie ± 5 kHz Fala sinusoidalna 1 kHz	28 V/m	28 V/m
710 745 780	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	9 V/m	9 V/m
810 870 930	Modulacja impulsowa ^{a)} 18 Hz	28 V/m	28 V/m
1 720 1 845 1 970	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	28 V/m	28 V/m
2 450	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	28 V/m	28 V/m
5 240 5 500 5 785	Modulacja impulsowa ^{a)} 217 Hz	9 V/m	9 V/m
Uwaga a) Nośna jest modulowana przez falę prostokątną o cyklu roboczym 50%.			

2-4 Urządzenia, które można podłączyć do produktu

Używać tego produktu w połączeniu z unitem oznaczonym kółkiem.

Urządzenia do podłączenia \ TYP	900 LAMPA DENTYSTYCZNA	LAMPA EURUS	300 LED LAMPA DENTYSTYCZNA
SP-CLEO II	○		
tbCOMPASS	○		○
VOYAGER III	○		○
CLESTA II ORIGINAL	○		○
CLESTA II TYPU EURUS	○	○	
CLESTA eIII		○	○
CLESTA eIII SWING		○	
EURUS	○	○	
EURUS SWIVEL CHAIR	○	○	

3 Środki ostrożności dotyczące użytkowania

3-1 Środki ostrożności dotyczące eksploatacji

Natychmiast zetrzeć wszelkie pozostałości roztworów leków z tego produktu.

W przeciwnym razie mogą one spowodować pogorszenie stanu lub odbarwienie.

Nie ogrzewać produktu.

Może to spowodować pogorszenie stanu lub odbarwienie.

Odbarwienie żywicy

Żywice są stosowane w komponentach zewnętrznych tego produktu. Mimo stosowania starannie dobranych materiałów może dojść do odbarwienia z powodu naturalnego starzenia się materiałów lub przylegania roztworów leków.

Aby zapewnić jak najdłuższą trwałość produktu, niezwłocznie ścierać wszelkie roztwory leków przylegające do urządzenia i chronić je przed światłem słonecznym.

Soczewka LED

Wzór o losowym kształcie, który może występować z tyłu soczewki przy włączeniu lampy, nie jest usterką. Nie ma to negatywnego wpływu na funkcje produktu, jak np. na natężenie oświetlenia.

Unikać używania rękawic w ciemnych barwach.

Czujnik przełącznika bezdotykowego może reagować z opóźnieniem na ciemne kolory. Unikać używania rękawic w ciemnych barwach.

4 Dane techniczne i obsługa

4-1 LAMPA DENTYSTYCZNA 900 (TYPY 901/902/905/920/921)

4-1-1 Dane techniczne

Model	AL-901R-EU/AL-902*-EU-*/AL-905R-EU-*/AL-920*-EU*/AL-921*-EU (* oznacza jeden lub wiele ciągów znaków albo jedną lub wiele cyfr.)
Klasyfikacja w zależności od typu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Sprzęt klasy I
Wzór oświetlenia	Wymiary wzoru (długość x szerokość): 85 x 155 mm
Środowisko użytkowania	Temperatura: 0-40 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Środowisko transportu/przechowywania	Temperatura: -20-70 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Dostosowanie do środowiska o wysokim stężeniu tlenu	Nie do użytku w środowisku o wysokim stężeniu tlenu
Napięcie znamionowe	TYP 901/902/905 Prąd przemienny 230 V, 50/60 Hz TYP 920 (AL-920)/921 (AL-921/AL-921WS) Prąd stały 20 V TYP 920 (AL-920B0)/921 (AL-921B0/AL-921B0WS) Prąd stały 18 V
Znamionowe parametry wejściowe	TYP 901/902/905 0,26 A TYP 920 (AL-920)/921 (AL-921/AL-921WS) 1,2 A TYP 920 (AL-920B0)/921 (AL-921B0/AL-921B0WS) 0,78 A
Bezpiecznik	TYP 901/902/905 0,8 A / 250 V (Zdolność wyłączania 35 A/250 V prądu przemiennego) Szybkość pracy: opóźnienie
Ciężar	Wymiary: 6,4 x 31,8 mm TYP 901 8,4 kg TYP 902 (długość wysięgnika) 8,7 kg (380 mm)/8,8 kg (440 mm)/9,4 kg (680 mm)/10,0 kg (940 mm) 10,2 kg (1 000 mm)/11,4 kg (1 500 mm) TYP 905 (długość wysięgnika) 20,8 kg (380 mm)/21,0 kg (480 mm)/21,5 kg (680 mm)/22,3 kg (1 000 mm) TYP 920 4,6 kg TYP 921 (AL-921/AL-921B0) 7,3 kg TYP 921 (AL-921WS/AL-921B0WS) 4,6 kg
Źródło światła	10 lamp LED
Parametry optyczne	Standardowa odległość oświetlania: 650 mm W trybie leczenia Centralne natężenie oświetlenia: 4 000 – 35 500 lx Skorelowana temperatura barwowa: 5 000 K W trybie bezpiecznym dla kompozytów Centralne natężenie oświetlenia: 5 500 lx Skorelowana temperatura barwowa: 5 000 K

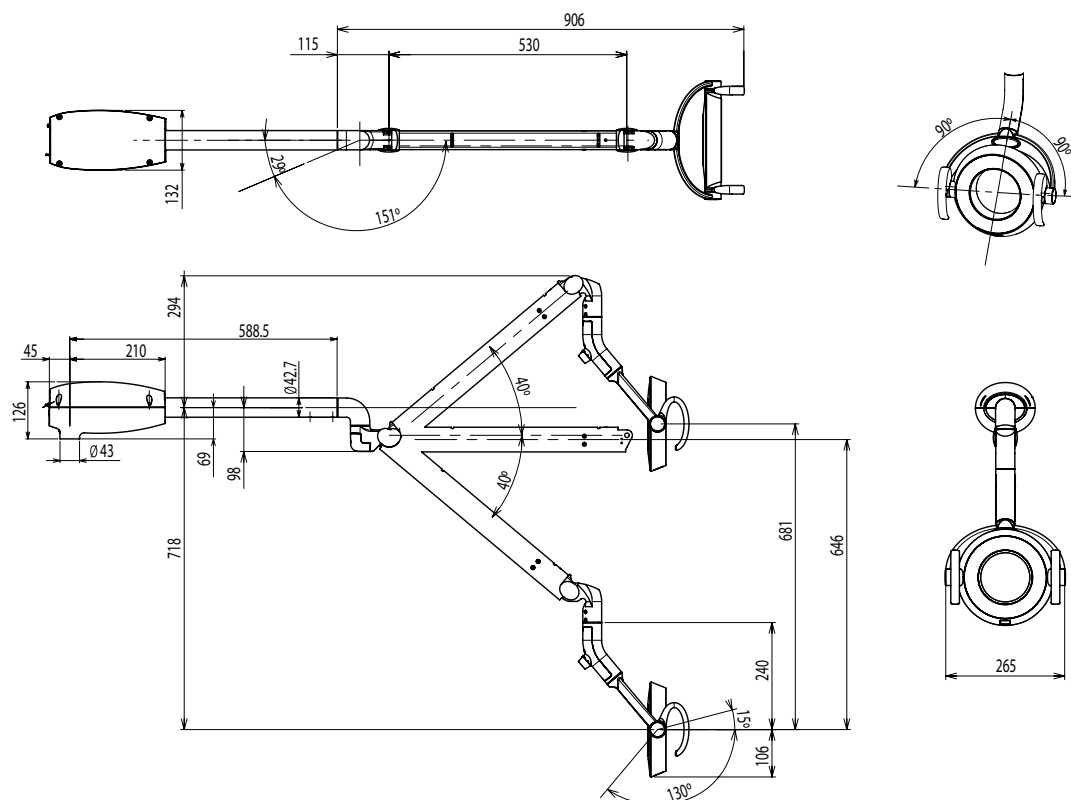
Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

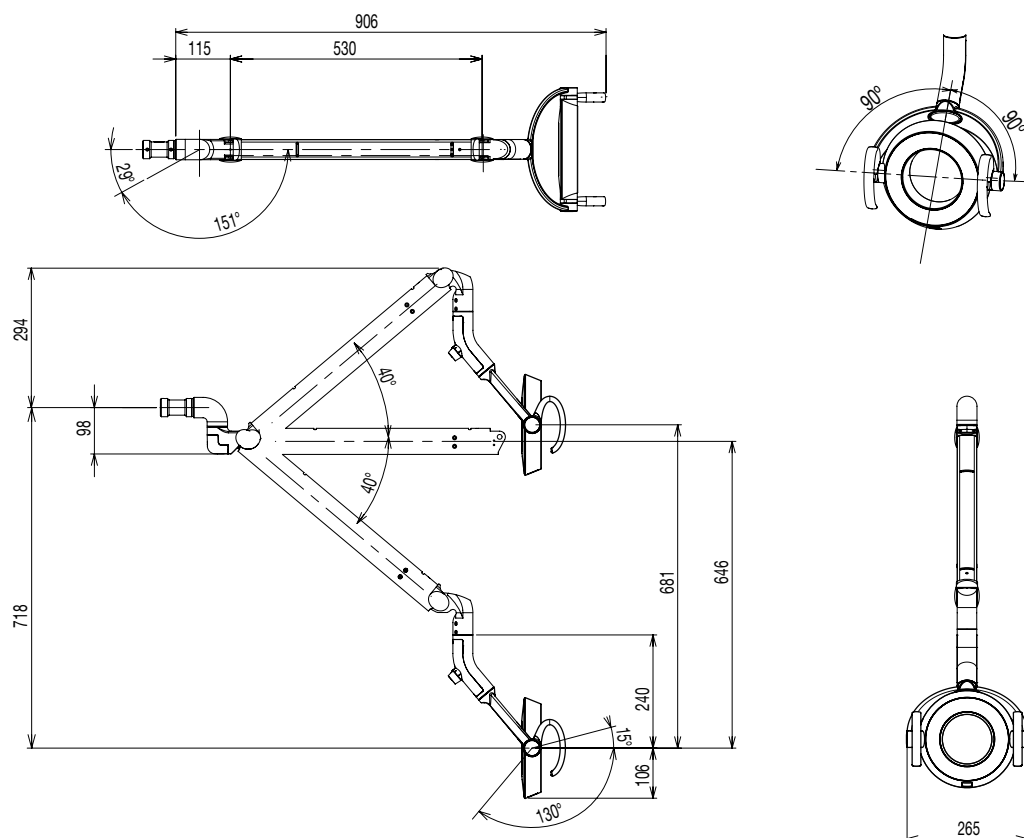
TYP DO MONTAŻU NA WYSIĘGNIKU (typ 901)

Wymiary (mm)



TYP DO MONTAŻU NA UNICIE (typ 920)

Wymiary (mm)

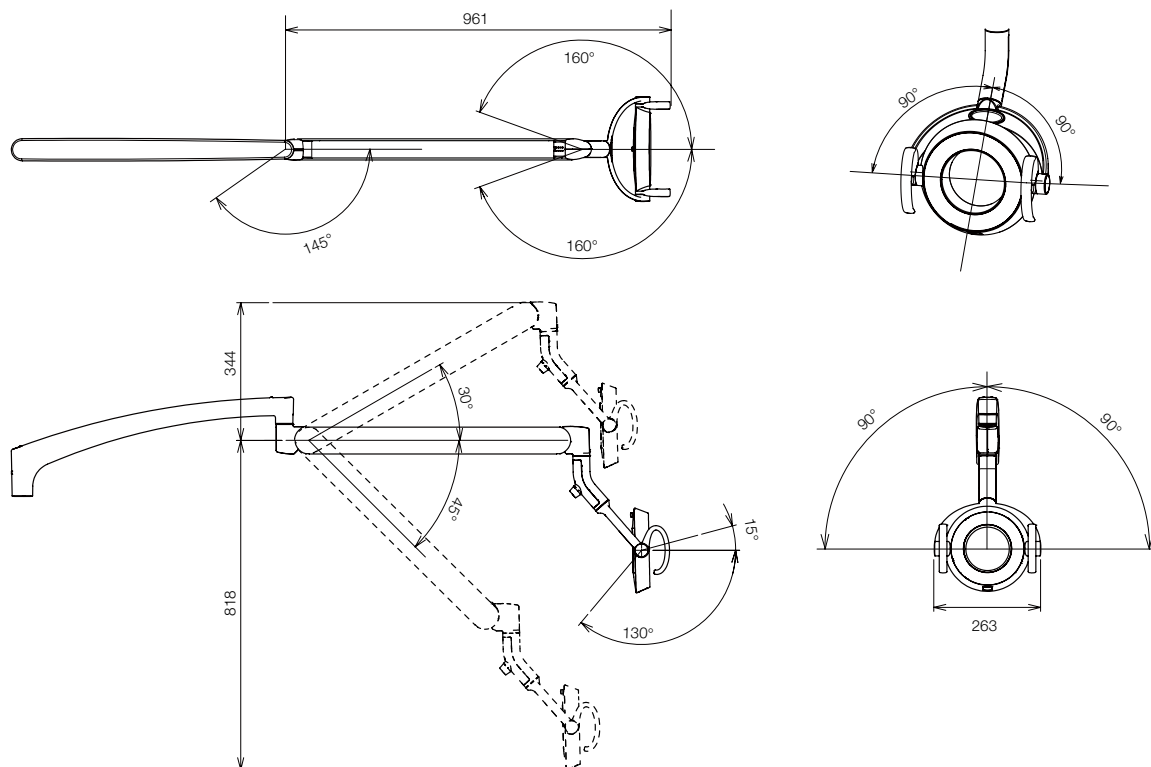


Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

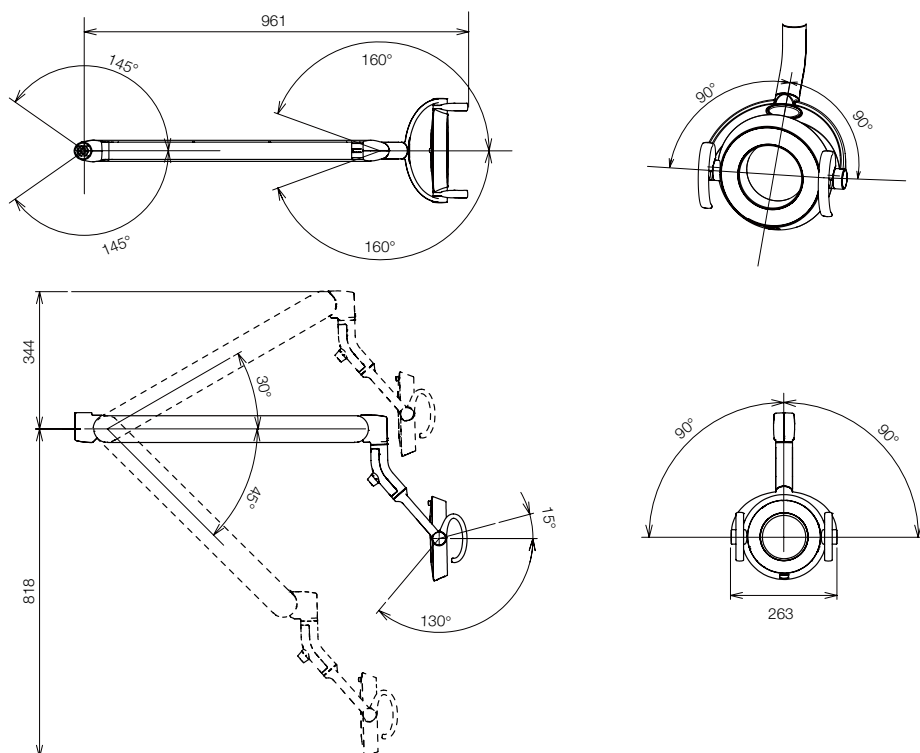
TYP DO MONTAŻU EURUS (typ 921 : AL-921/AL-921B0)

Wymiary (mm)



TYP DO MONTAŻU EURUS (typ 921 : AL-921WS/AL-921B0WS)

Wymiary (mm)

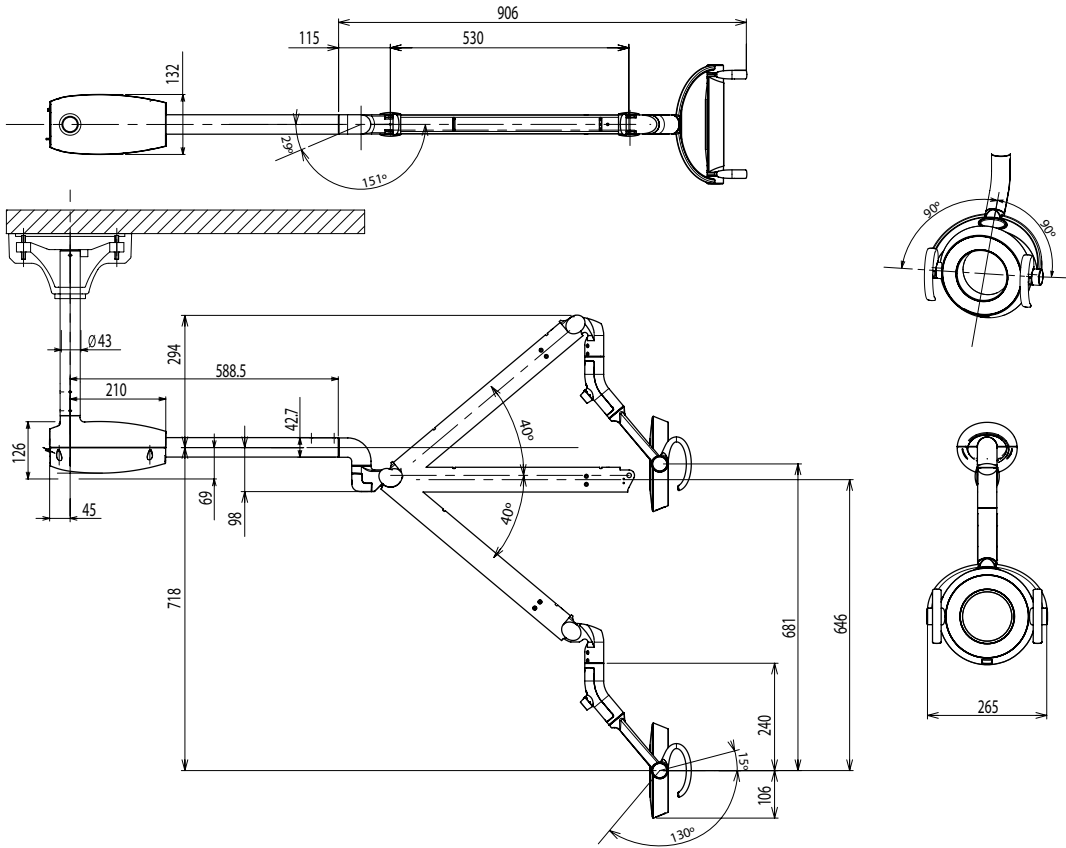


Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

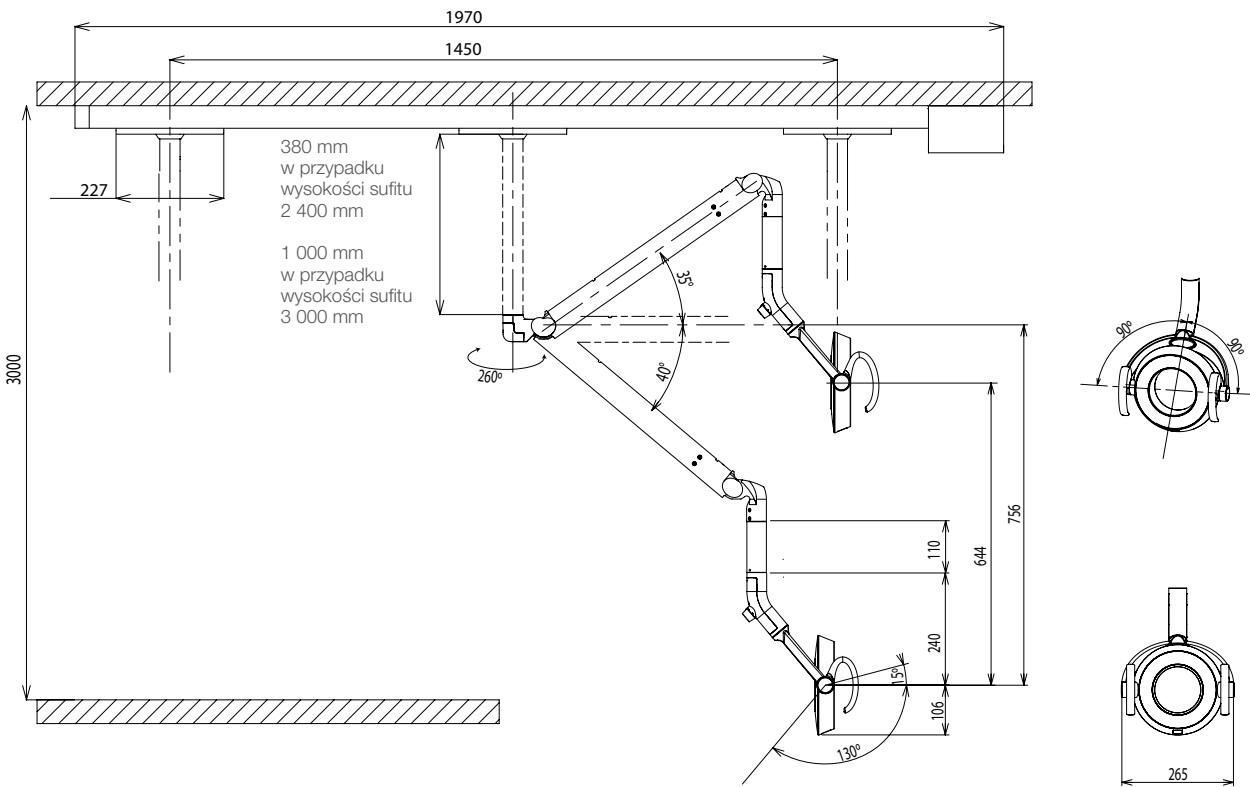
TYP DO MONTAŻU SUFITOWEGO (typ 902)

Wymiary (mm)



LAMPA DO MONTAŻU SZYNOWEGO (typ 905)

Wymiary (mm)

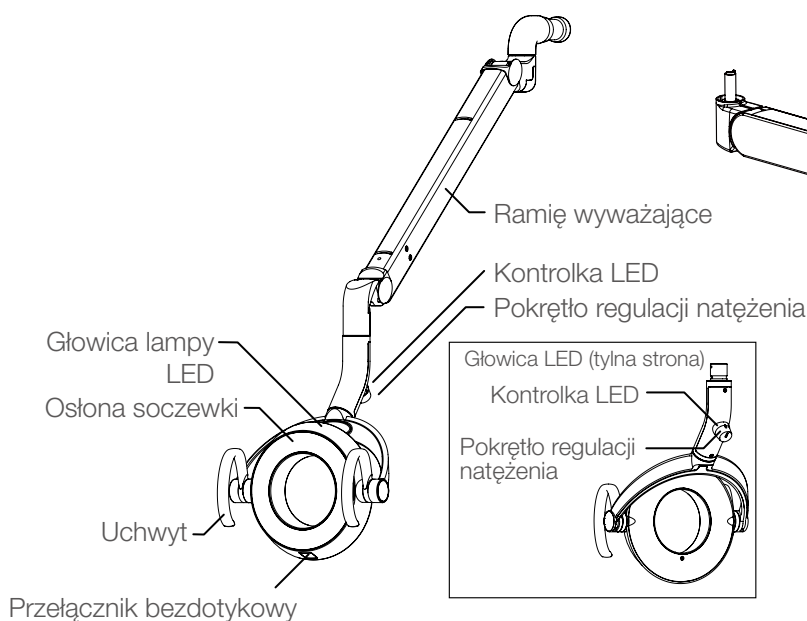


Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

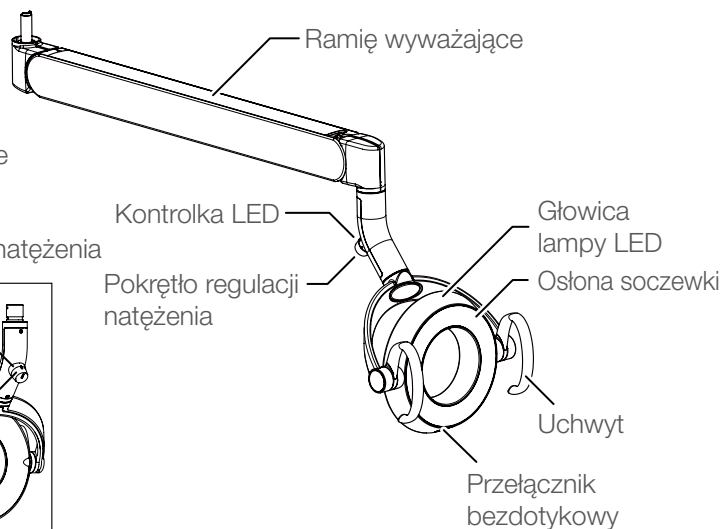
4 Dane techniczne i obsługa

4-1-2 Główne części

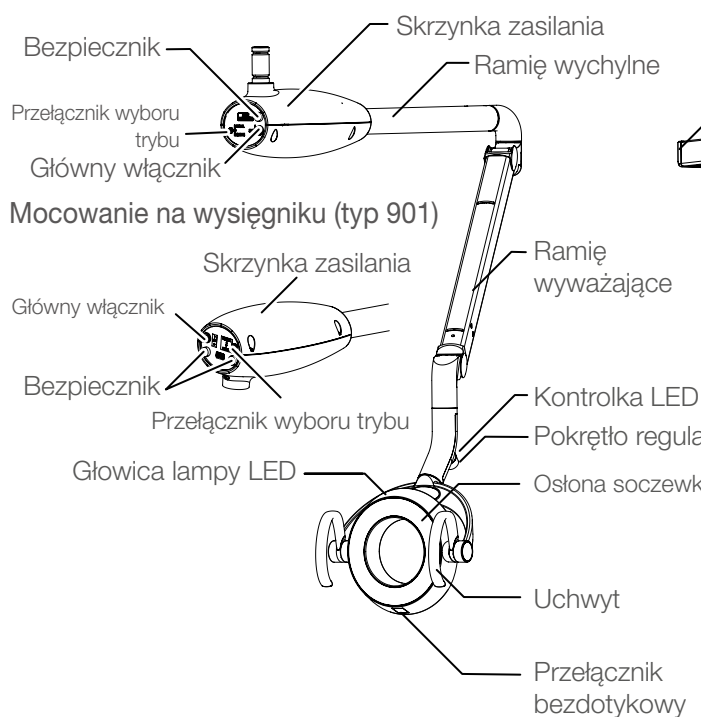
Mocowanie na unicie (typ 920)



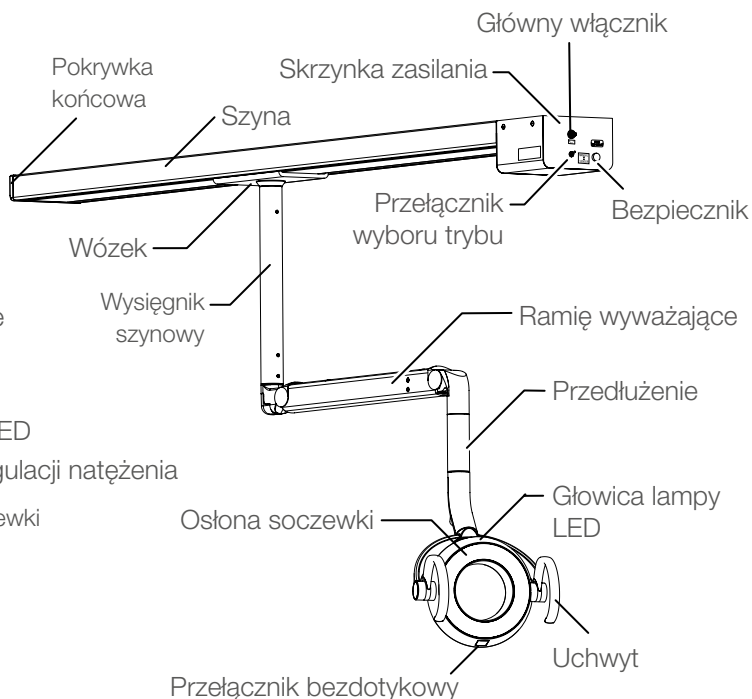
Mocowanie EURUS (typ 921)



Mocowanie sufitowe (typ 902)



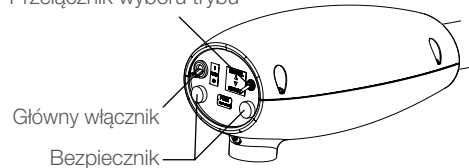
Montaż szynowy (typ 905)



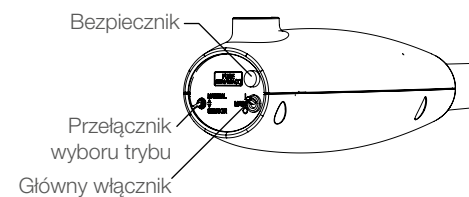
4 Dane techniczne i obsługa

Typ do montażu na wysięgniku

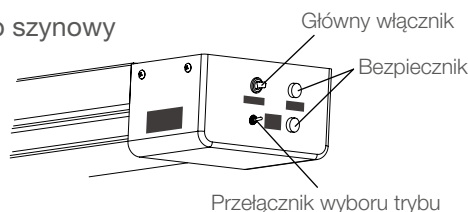
Przełącznik wyboru trybu



Typ podsufitowy



Typ szynowy



4-1-3 Zasilanie

Główny włącznik

Przestawić główny włącznik na stronę oznaczoną „I”

Zasilanie włączone: Symbol „I”

Zasilanie wyłączone: Symbol „○”

4-1-4 Opis funkcji

Przełącznik wyboru trybu

Tym przełącznikiem można przełączać tryby.

Ten przełącznik znajduje się na skrzynce zasilania.

Czujnik: Bezdotykowe WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE i tryb kompozytowy

Ręczny: Tryb ręczny (tylko włączanie)

Przełącznik bezdotykowy

Lampę można włączać/wyłączać przełącznikiem bezdotykowym.

Dostępne ustawienia natężenia, to tryb zwykłej pracy i tryb kompozytowy.



OSTRZEŻENIE

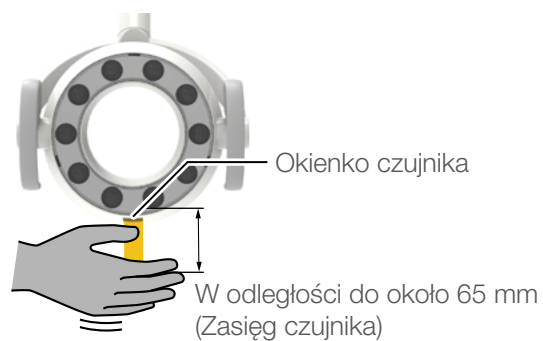
Konieczność przestawiać główny włącznik w położenie wyłączone po zakończeniu pracy lub na czas przerw w pracy. Zapobiega to nieprawidłowemu działaniu spowodowanemu przypadkowym dotknięciem i związanym z tym zagrożeniem.

Konieczność przestawiać wyłączniki obwodu dla sprzętu w klinice w położenie wyłączone, jeśli ten produkt nie będzie używany przez długi okres (po zakończeniu pracy, podczas wstrzymania działalności kliniki itp.).

Degradacja izolacji może spowodować pożar wywołany przez prąd elektryczny.

4-1-5 Sposoby obsługi

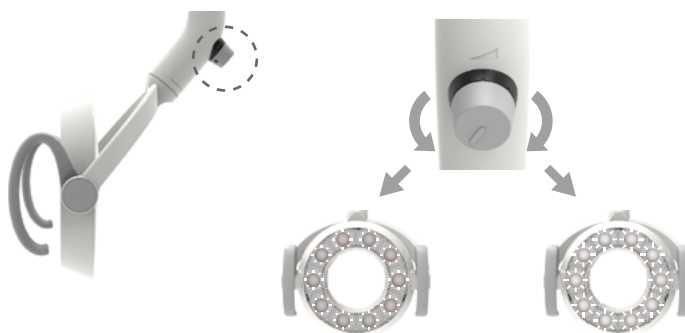
(1) Sposób włączania/wyłączania lampy



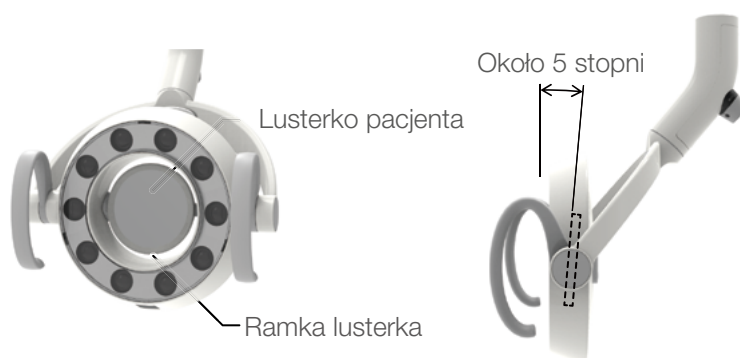
(2) Sposób przełączania trybów



(3) Sposób regulacji natężenia oświetlenia w trybie leczenia



4-1-6 Sposób użytkowania lusterka dla pacjenta



OSTRZEŻENIE

Nie myć produktu wodą. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.



PRZESTROGA

Nie uderzać mocno w lusterko pacjenta, np. twardym przedmiotem. W przeciwnym razie lusterko dla pacjenta może ulec uszkodzeniu, powodując obrażenia ciała.

Nie usuwać ramy lusterka mocującej lusterko.
W przeciwnym razie lusterko może spaść, powodując uszkodzenie lub obrażenia ciała.

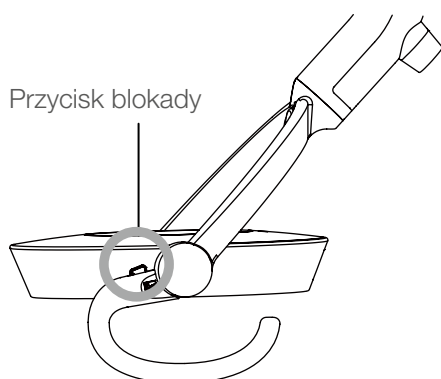
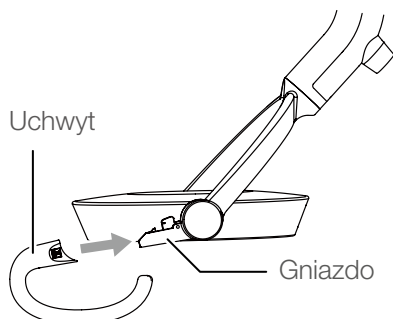
Nie uderzać ani nie trzeć mocno produktu.
Może to spowodować uszkodzenie osłony lub awarię urządzenia.
Wielokrotne uderzanie w głowicę lampy może spowodować poważne skrócenie trwałości diod LED.

4-1-7 Sposób podłączania i odłączania odłączanych uchwytów (AL-921WD/AL-921B0WD/AL-921WSD/AL-921B0WSD)

(1) Podłączanie odłączanego uchwytu

1. Włożyć uchwyt w gniazdo.

Aby prawidłowo zamocować uchwyt, wkładać go w gniazdo do usłyszenia odgłosu kliknięcia.

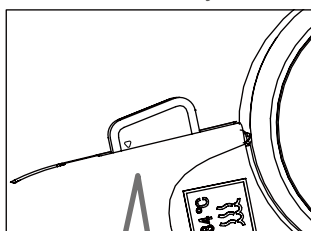


2. Sprawdzić zamocowanie.

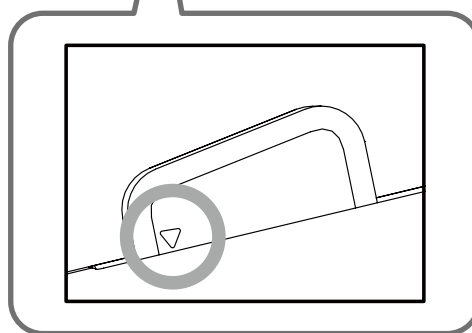
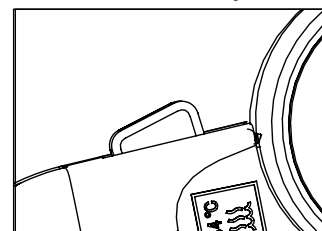
Sprawdzić, czy przycisk blokady powrócił w wyjściowe położenie i widoczny jest symbol $\triangle$.

Dopilnować, aby oba uchwyty były solidnie przymocowane do gniazda.

Widoczny



Niewidoczny

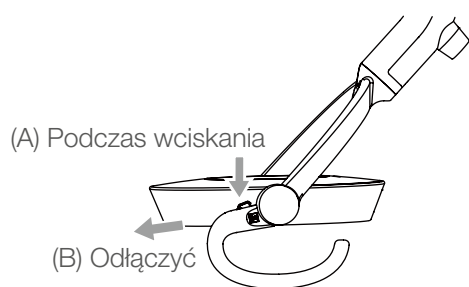


PRZESTROGA

Przed użyciem sprawdzić, czy odłączane uchwyty są prawidłowo przymocowane.

W przeciwnym razie uchwyty mogą się odłączyć, powodując obrażenia ciała.

4 Dane techniczne i obsługa



(2) Odłączanie odłączanego uchwyty

Odłączyć uchwyt, wciskając przycisk blokady.

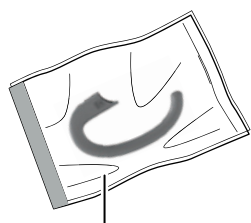
(3) W celu konserwacji odłączanego uchwyty

Uchwyt można sterylizować w autoklawie.

Aby uzyskać informacje na temat sposobu odłączania uchwyty, patrz objaśnienie powyżej.

[Czyszczenie i dezynfekcja]

Wytrzeć powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(a) środkiem FD366 produkcji Dürr.



Torebka do sterylizacji

[Sterylizacja]

Autoklawować je w temperaturze 134 °C przez 3 minuty.

Koniecznle umieścić je w torebce do sterylizacji na czas autoklawowania.

Nie suszyć, lecz pozostawić do naturalnego wyschnięcia.

Uchwyt można sterylizować w autoklawie maksymalnie 250 razy.

[Sposób przechowywania]

Po sterylizacji przechowywać uchwyt w torebce do sterylizacji.

Powtarzanie sterylizacji w autoklawie może spowodować degradację lub odbarwienie, ale nie wpływa negatywnie na funkcje produktu.

W razie wylania na sprzęt roztworu chemicznego niezwłocznie go zetrzeć. W przeciwnym razie może dojść do odbarwienia.

4 Dane techniczne i obsługa

4-2 LAMPA DENTYSTYCZNA 900 (TYPU D201/D202/ D205)

4-2-1 Typ mocowania

AL-D201W / AL-D211W
(MOCOWANIE NA WYSIĘGNIKU)



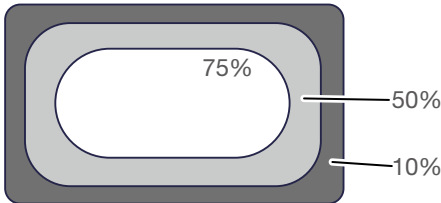
AL-D202W / AL-D212W
(MOCOWANIE PODSUFITOWE)



AL-D205W / AL-D215W
(MOCOWANIE NA SZYNIE)



4-2-2 Dane techniczne

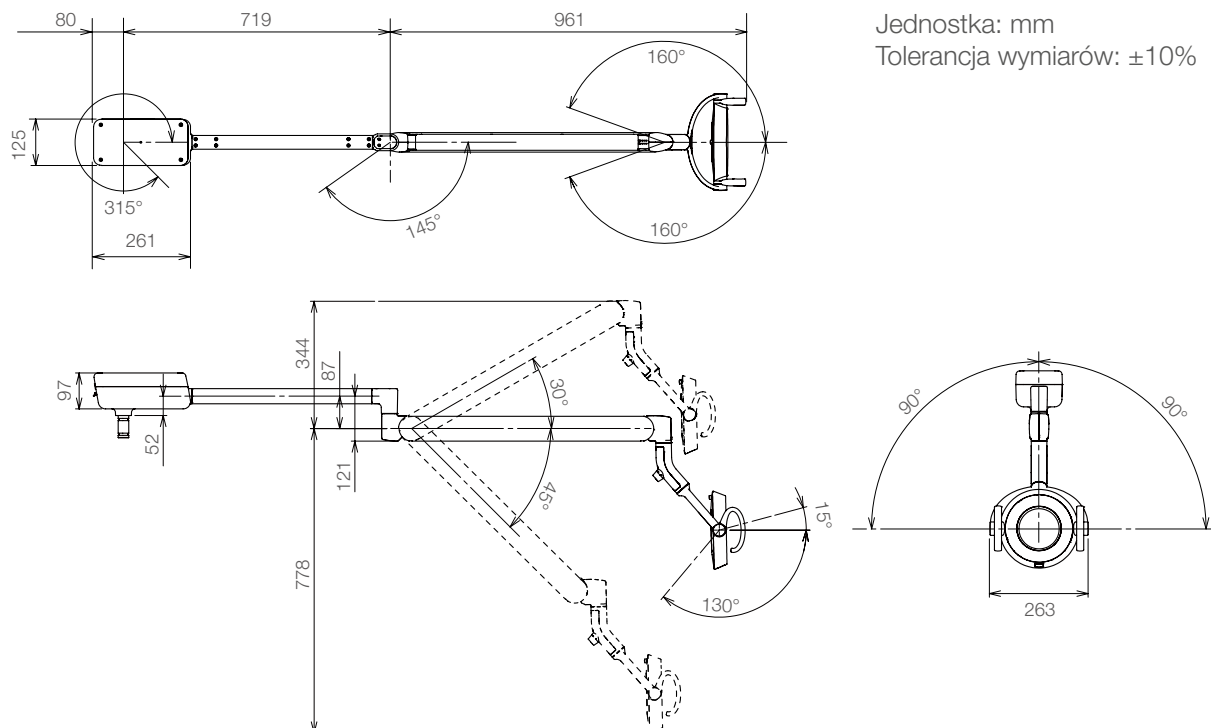
Model	AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W
Klasyfikacja w zależności od typu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Sprzęt klasy I
Wzór oświetlenia	Wymiary wzoru (długość x szerokość): 100 x 170 mm 
Środowisko użytkowania	75%/50%/10%: 75%/50%/10% obszarów maksymalnego natężenia oświetlenia Temperatura: 0-40 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Środowisko transportu/ przechowywania	Temperatura: -20-70 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Dostosowanie do środowiska o wysokim stężeniu tlenu	Nie do użytku w środowisku o wysokim stężeniu tlenu
Napięcie znamionowe	Prąd przemienny 100-240 V, 50/60 Hz
Znamionowe parametry wejściowe	0,30 - 0,15 A
Bezpiecznik	0,8 A / 250 V (Zdolność wyłączania 35 A/250 V prądu przemiennego) Szybkość pracy: opóźnienie Wymiary: 6,4 x 31,8 mm
Tryb pracy	Praca ciągła
Ciężar	7,2 kg (AL-D201W / AL-D211W) 11,4 kg (z wysięgnikiem 380 mm) (AL-D202W / AL-D212W) 16,2 kg (z wysięgnikiem 380 mm) (AL-D205W / AL-D215W)
Źródło światła	10 lamp LED
Parametry optyczne	Standardowa odległość oświetlania: 650 mm W trybie leczenia Centralne natężenie oświetlenia: 5 500 – 39 000 lx Skorelowana temperatura barwowa: 5 000 K W trybie bezpiecznym dla kompozytów (Zgodność z ISO 9680: 2014 5.2.10) Centralne natężenie oświetlenia: 7 500 lx Skorelowana temperatura barwowa: 2 800 K

Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

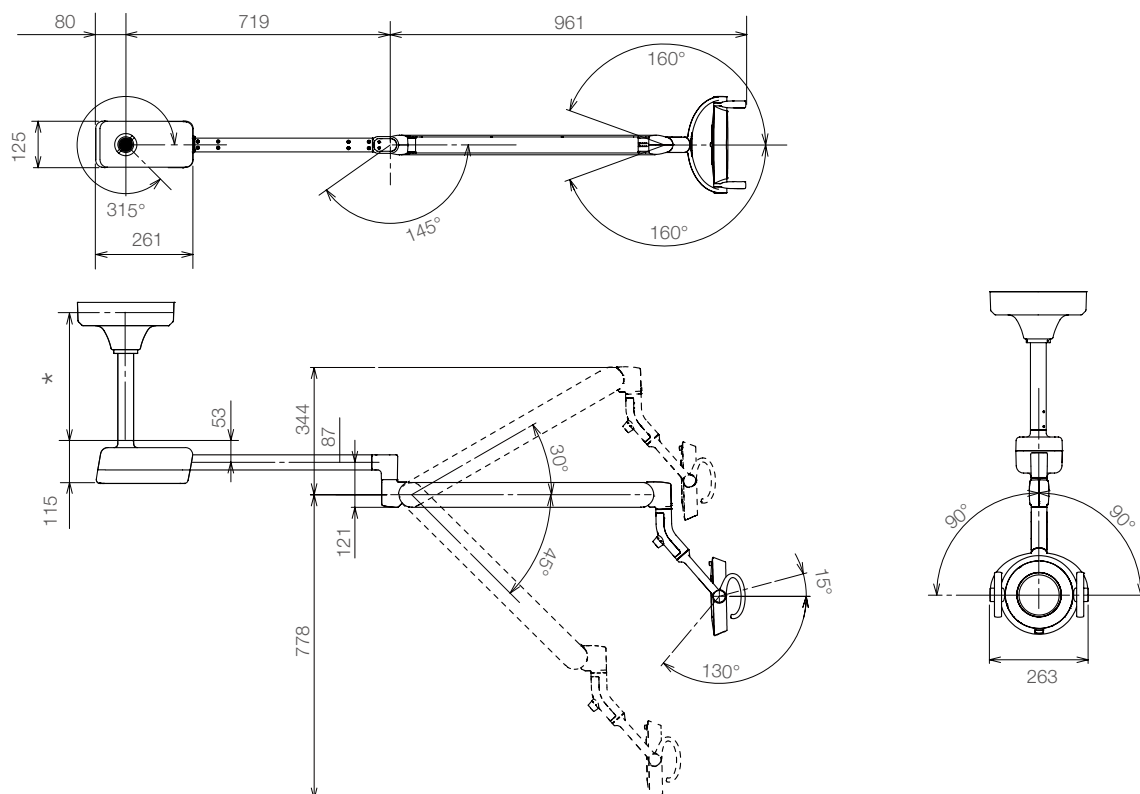
Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

AL-D201W / AL-D211W



AL-D202W / AL-D212W

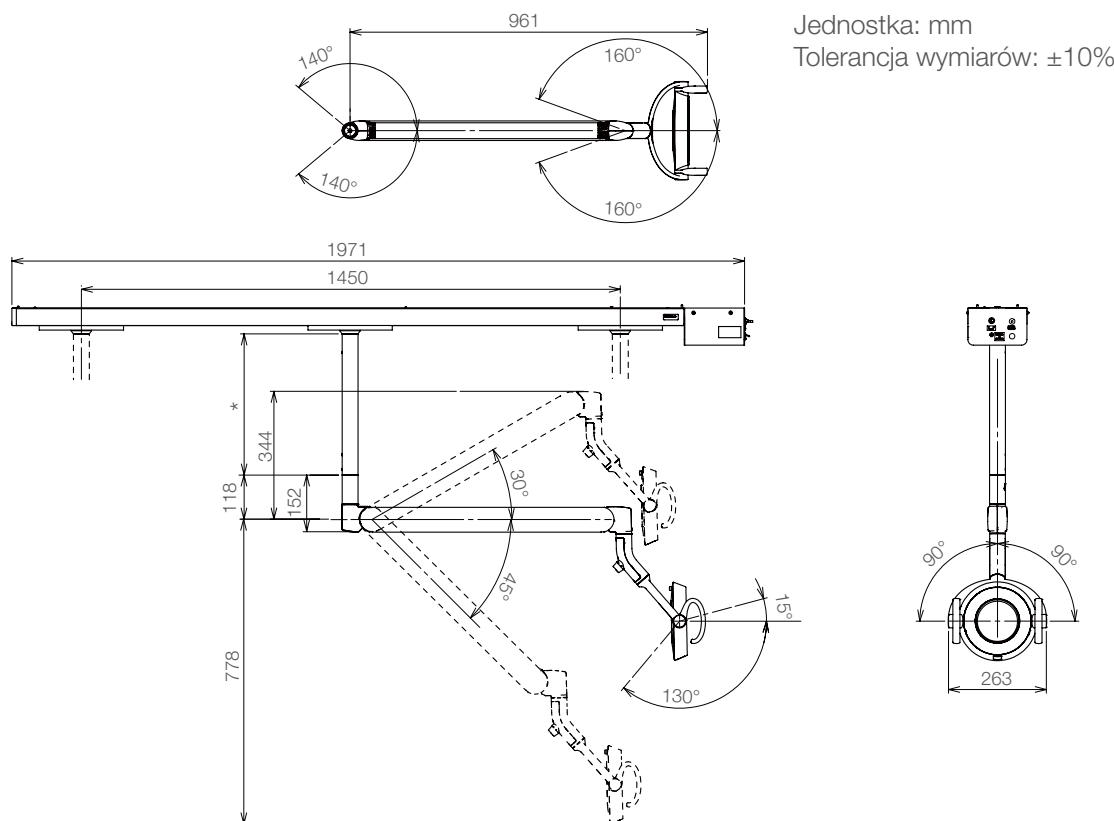


*Wybrać długość rurki do podwieszenia w oparciu o wysokość sufitu.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

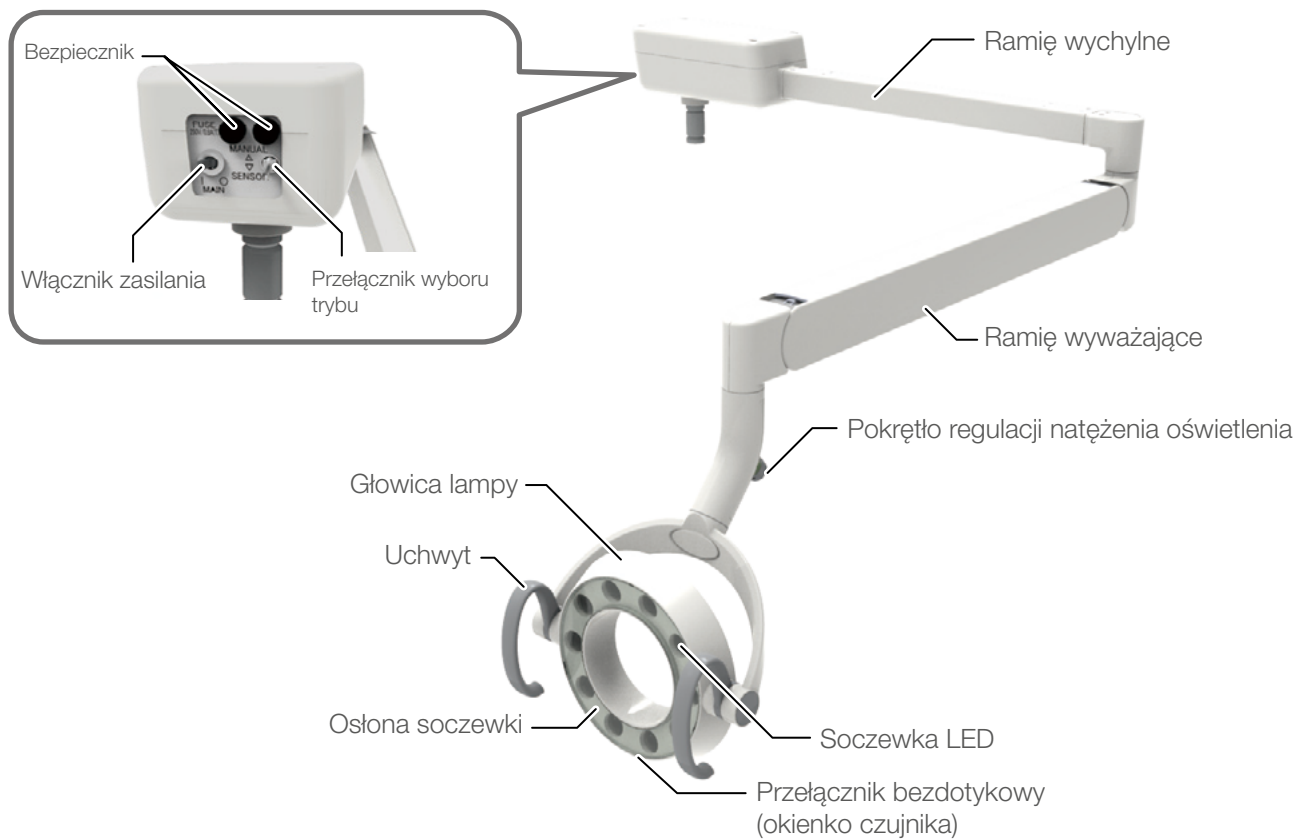
AL-D205W / AL-D215W



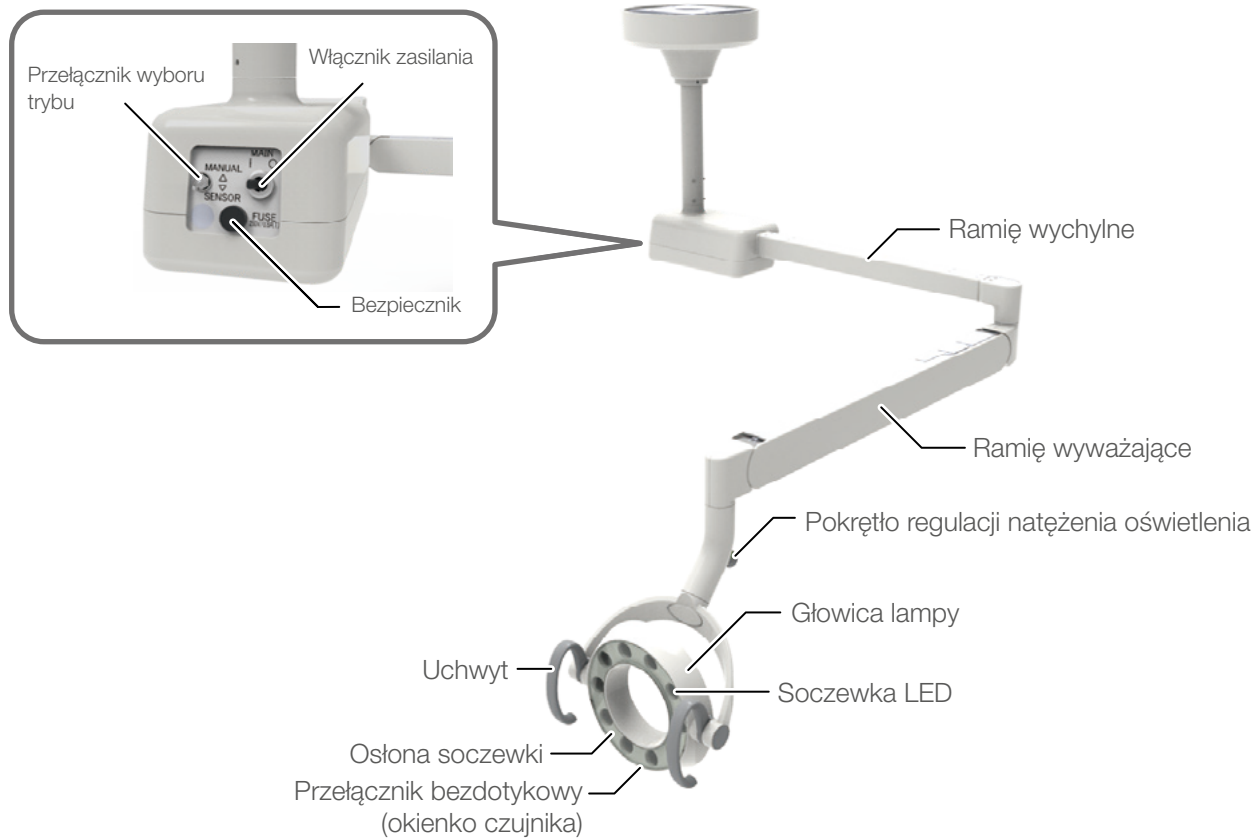
*Wybrać długość rurki do podwieszenia w oparciu o wysokość sufitu.

4-2-3 Główne części

AL-D201W / AL-D211W



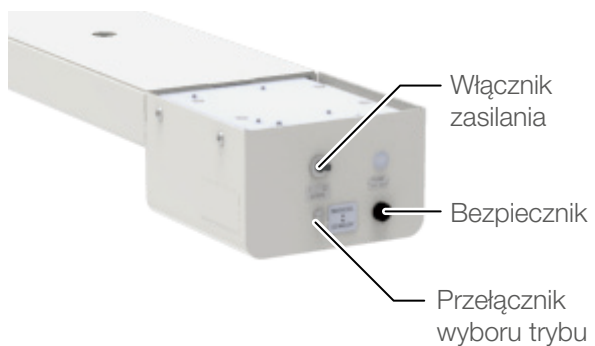
AL-D202W / AL-D212W



4 Dane techniczne i obsługa

AL-D205W / AL-D215W

Skrzynka zasilania



Ramię wyważające

Głowica lampy

Uchwyt

Ośłona soczewki

Przełącznik bezdotykowy
(okienko czujnika)

Pokrętko regulacji natężenia oświetlenia

Soczewka LED

4 Dane techniczne i obsługa

AL-D201W / AL-D211W



AL-D202W / AL-D212W



AL-D205W / AL-D215W



4-2-4 Zasilanie

Przestawić włącznik zasilania w położenie włączone, aby włączyć lampę, a następnie użyć przełącznika bezdotykowego w głowicy lampy oraz pokrętła regulacji natężenia oświetlenia.



OSTRZEŻENIE

Konieczne przestawiać główny włącznik w położenie wyłączone po zakończeniu pracy lub na czas przerw w pracy. Zapobiega to nieprawidłowemu działaniu spowodowanemu przypadkowym dotknięciem i związanym z tym zagrożeniom.

Konieczne przestawiać wyłączniki obwodu dla sprzętu w klinice w położenie wyłączone, jeśli ten produkt nie będzie używany przez długi okres (po zakończeniu pracy, podczas wstrzymania działalności kliniki itp.). Degradacja izolacji może spowodować pożar wywołany przez prąd elektryczny.

4-2-5 Opis funkcji

Ten produkt może pracować w trybie leczenia oraz w trybie bezpiecznym dla kompozytów.

Tryb leczenia:



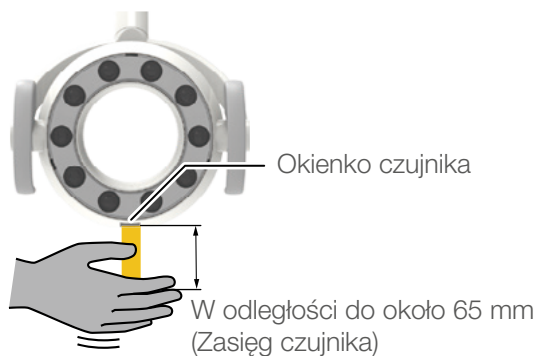
Tryb bezpieczny dla kompozytów



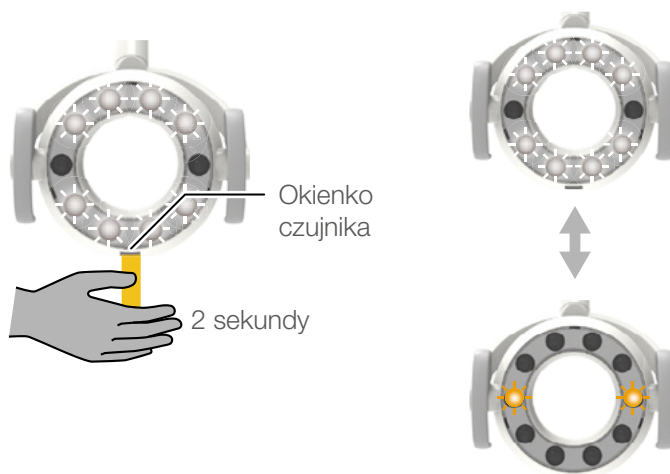
Ten produkt jest wyposażony w przełącznik bezdotykowy, co pozwala użytkownikom na włączanie i wyłączanie lampy oraz przełączenie trybów bez dotykania produktu. Przełącznik bezdotykowy można obsługiwać ręcznie w zakresie działania czujnika (w odległości do około 65 mm od powierzchni okienka czujnika i w zakresie szerokości okienka czujnika).

4-2-6 Sposoby obsługi

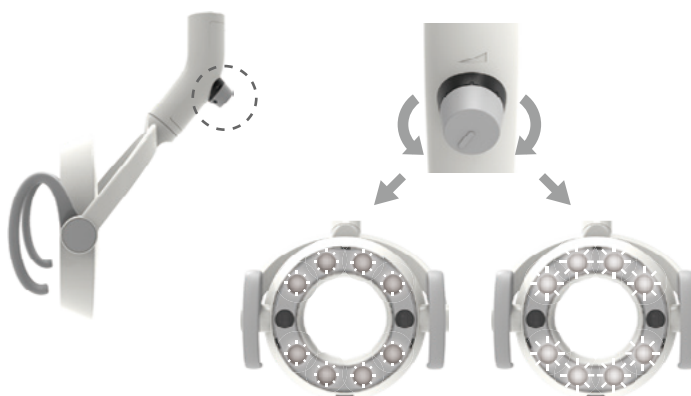
(1) Sposób włączania/wyłączania lampy



(2) Sposób przełączania trybów



(3) Sposób regulacji natężenia oświetlenia w trybie leczenia



(4) Sposób zerowania funkcji wykrywania

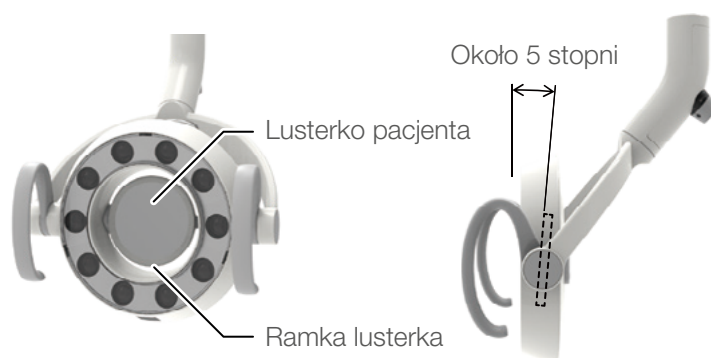
Wyzerować funkcję wykrywania za pomocą przełącznika wyboru trybu

CZUJNIK: czujnik włączony (normalne użytkowanie)

RĘCZNIE: czujnik wyłączony

Lampa świeci z maksymalnym natężeniem w trybie leczenia. Kiedy wystąpi usterka lampy lub lampa nie jest potrzebna, używać trybu RĘCZNEGO.

4-2-7 Sposób użytkowania lusterka dla pacjenta



PRZESTROGA

Nie uderzać mocno w lusterko pacjenta, np. twardym przedmiotem. W przeciwnym razie lusterko dla pacjenta może ulec uszkodzeniu, powodując obrażenia ciała.

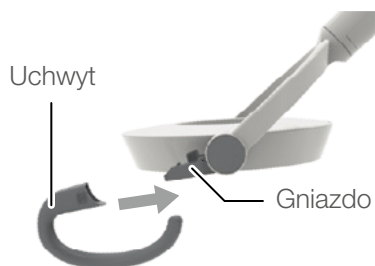
Nie usuwać ramy lusterka mocującej lusterko. W przeciwnym razie lusterko może spaść, powodując uszkodzenie lub obrażenia ciała.

4-2-8 Sposób podłączania i odłączania odłączanych uchwytów (AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W)

(1) Podłączanie odłączanego uchwytu

1. Włożyć uchwyt w gniazdo.

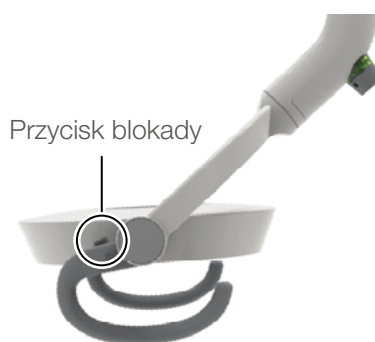
Aby prawidłowo zamocować uchwyt, wkładać go w gniazdo do usłyszenia odgłosu kliknięcia.



2. Sprawdzić zamocowanie.

Sprawdzić, czy przycisk blokady powrócił w wyjściowe położenie i widoczny jest symbol $\triangle$.

Dopilnować, aby oba uchwyty były solidnie przymocowane do gniazda.



Widoczny



Niewidoczny



PRZESTROGA

Przed użyciem sprawdzić, czy odłączane uchwyty są prawidłowo przymocowane.

W przeciwnym razie uchwyty mogą się odłączyć, powodując obrażenia ciała.

4 Dane techniczne i obsługa



(2) Odłączanie odłączanego uchwyty

Odłączyć uchwyt, naciskając przycisk blokady.

(3) W celu konserwacji odłączanego uchwyty

Uchwyt można sterylizować w autoklawie.

Aby uzyskać informacje na temat sposobu odłączania uchwyty, patrz objaśnienie powyżej.

[Czyszczenie i dezynfekcja]

Wytrzeć powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(ą) środkiem FD366 produkcji Dürr.

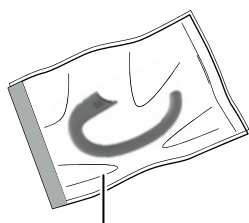
[Sterylizacja]

Autoklawować je w temperaturze 134 °C przez 3 minuty.

Konieczne umieścić je w torebce do sterylizacji na czas autoklawowania.

Nie suszyć, lecz pozostawić do naturalnego wyschnięcia.

Uchwyt można sterylizować w autoklawie maksymalnie 250 razy.



Torebka do sterylizacji

[Sposób przechowywania]

Po sterylizacji przechowywać uchwyt w torebce do sterylizacji.

Powtarzanie sterylizacji w autoklawie może spowodować degradację lub odbarwienie, ale nie wpływa negatywnie na funkcje produktu.

W razie wylania na sprzęt roztworu chemicznego niezwłocznie go zetrzeć. W przeciwnym razie może dojść do odbarwienia.

4 Dane techniczne i obsługa

4-3 LAMPA EURUS

4-3-1 Typ mocowania

AL-D101W/AL-D111W
(MOCOWANIE NA WYSIĘGNIKU)



AL-D102W/AL-D112W
(MOCOWANIE PODSUFITOWE)



AL-D105W/AL-D115W
(MOCOWANIE NA SZYNI)



AL-D100W / AL-D110W
(MOCOWANIE NA UNICIE)



AL-D106W / AL-D109W
AL-D116W / AL-D119W
(MOCOWANIE NA UNICIE)

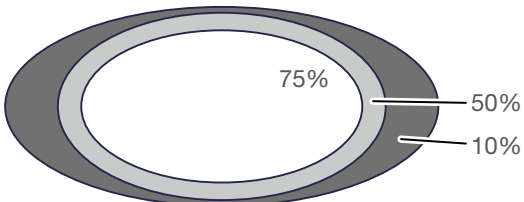


AL-D129W / AL-D139W
(MOCOWANIE NA UNICIE)



4 Dane techniczne i obsługa

4-3-2 Dane techniczne

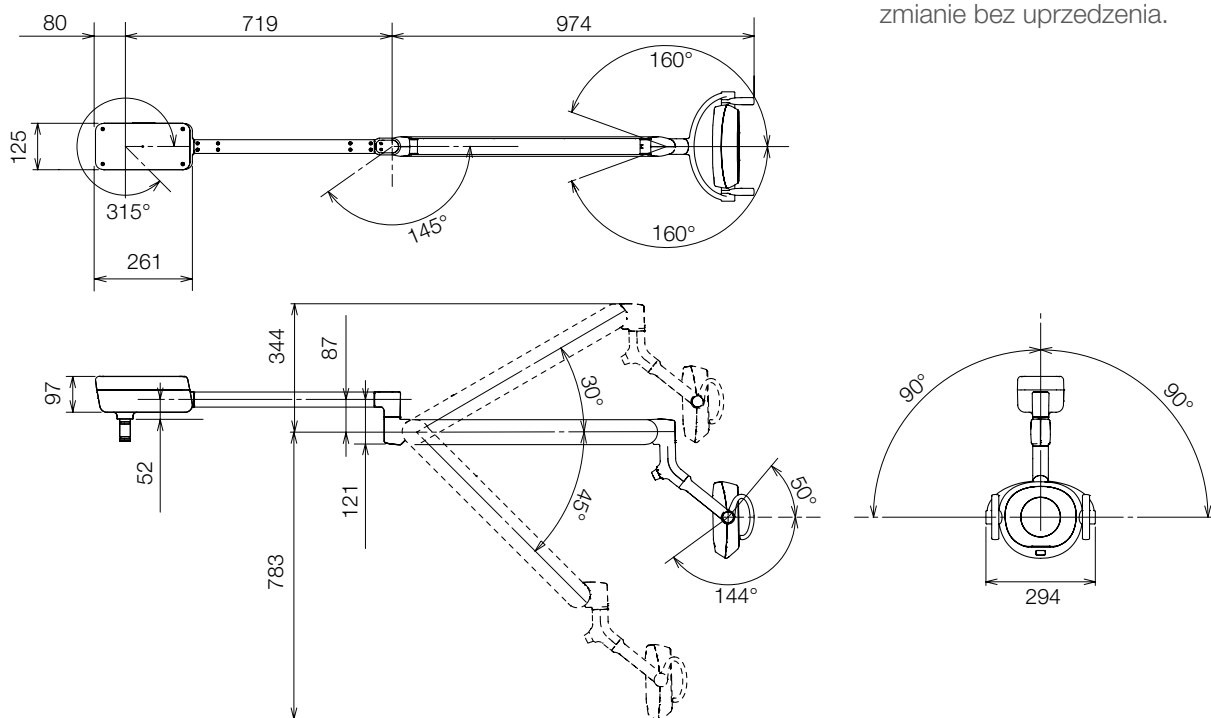
Model	AL-D100W / AL-D101W / AL-D102W / AL-D105W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D110W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W
Klasyfikacja w zależności od typu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Sprzęt klasy I
Wzór oświetlenia	Wymiary wzoru (długość x szerokość): 85 x 155 mm 
Środowisko użytkowania	75%/50%/10%: 75%/50%/10% oznacza obszary maksymalnego natężenia oświetlenia Temperatura: 0-40 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Środowisko transportu/ przechowywania	Temperatura: -20-70 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Dostosowanie do środowiska o wysokim stężeniu tlenu	Nie do użytku w środowisku o wysokim stężeniu tlenu
Napięcie znamionowe	Prąd przemienny 100-240 V, 50/60 Hz (AL-D101W / AL-D102W / AL-D105W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W) DC19V (AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W)
Znamionowe parametry wejściowe	0,30 - 0,15 A (AL-D101W / AL-D102W / AL-D105W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W) 1,3 A (AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W)
Bezpiecznik	0,8 A / 250 V (Zdolność wyłączenia 35 A/250 V prądu przemiennego) Szybkość pracy: opóźnienie Wymiary: 6,4 x 31,8 mm (AL-D101W / AL-D102W / AL-D105W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W)
Tryb pracy	Praca ciągła
Ciężar	7,2 kg (AL-D101W / AL-D111W) 11,2 kg (z wysięgnikiem 340 mm) (AL-D102W / AL-D112W) 16,2 kg (z wysięgnikiem 380 mm) (AL-D105W / AL-D115W) 4,2 kg (AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W) 3,7 kg (AL-D129W / AL-D139W)
Źródło światła	6 lamp LED
Parametry optyczne	Standardowa odległość oświetlania: 650 mm W trybie leczenia Centralne natężenie oświetlenia: 5 000 – 34 000 lx Skorelowana temperatura barwowa: 5 000 K W trybie bezpiecznym dla kompozytów (Zgodność z ISO 9680: 2014 5.2.10) Centralne natężenie oświetlenia: 11 000 lx Skorelowana temperatura barwowa: 2 700 K

Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

AL-D101W / AL-D111W

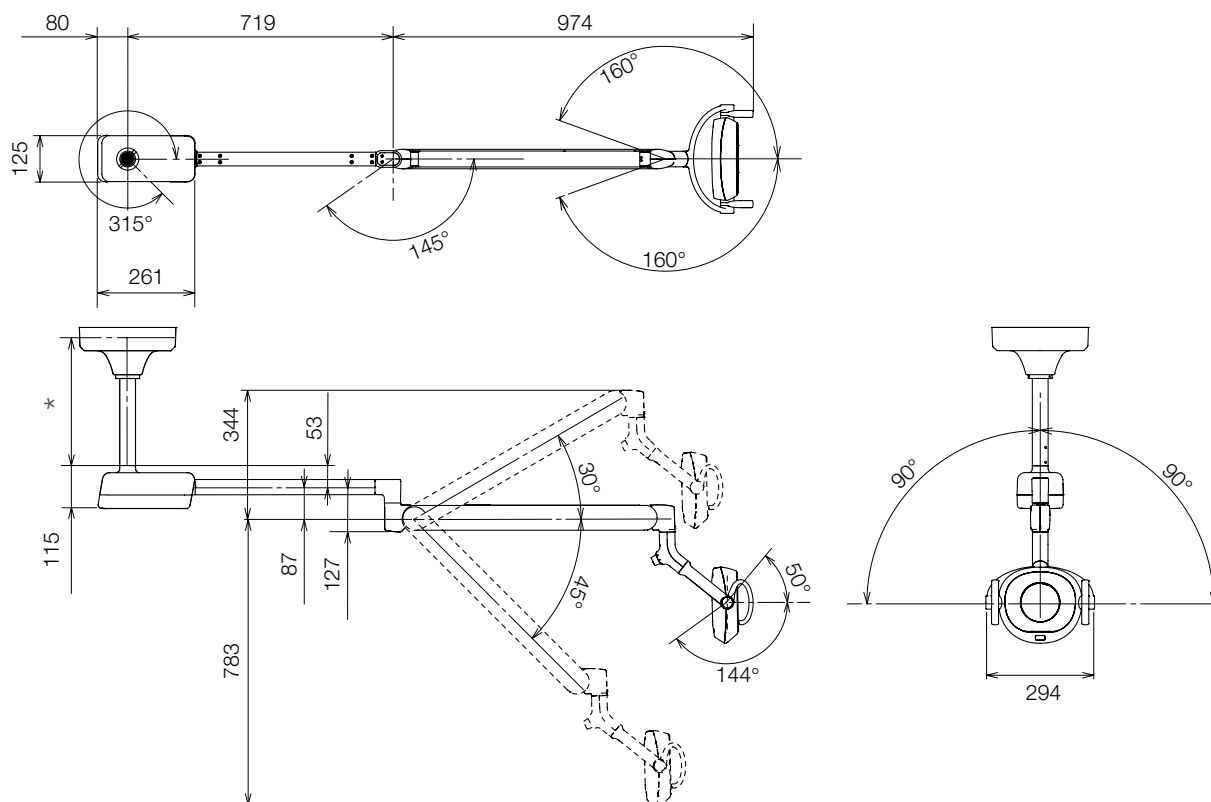


Jednostka: mm

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

* Wymiary i dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

AL-D102W / AL-D112W

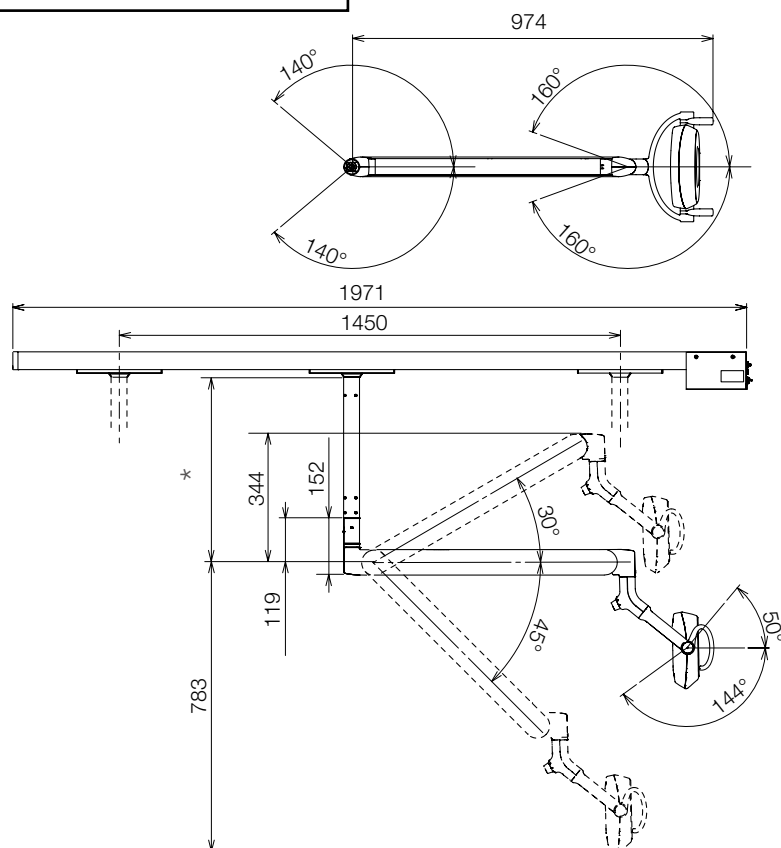


*Wybrać długość rurki do podwieszenia w oparciu o wysokość sufitu.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

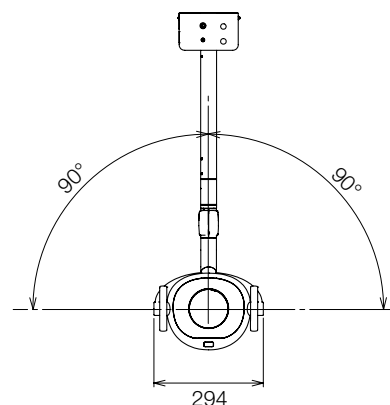
AL-D105W / AL-D115W



Jednostka: mm

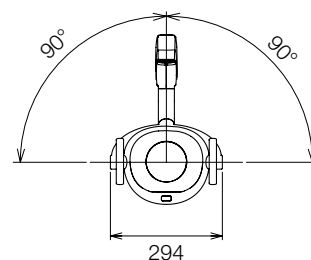
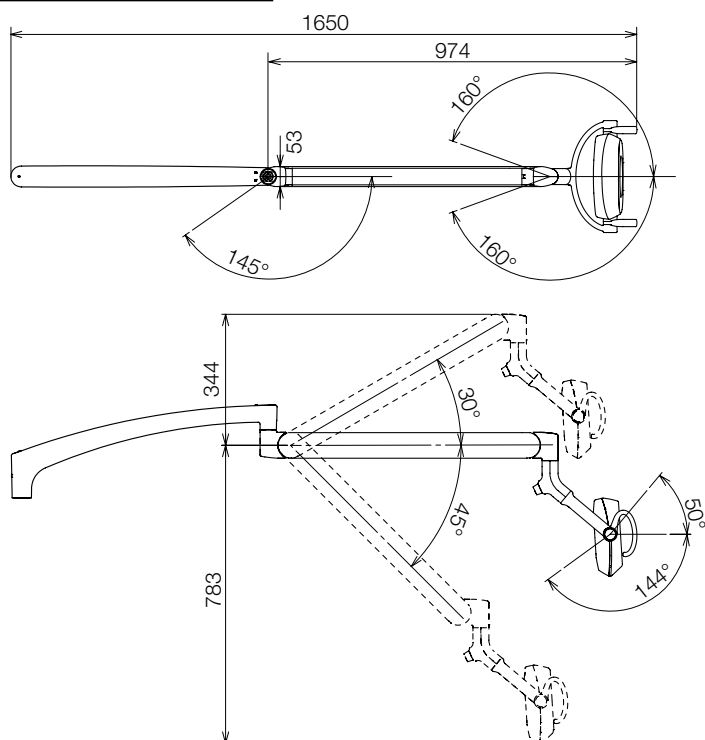
Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

* Wymiary i dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.



*Wybrać długość rurki do podwieszenia w oparciu o wysokość sufitu.

AL-D100W / AL-D110W



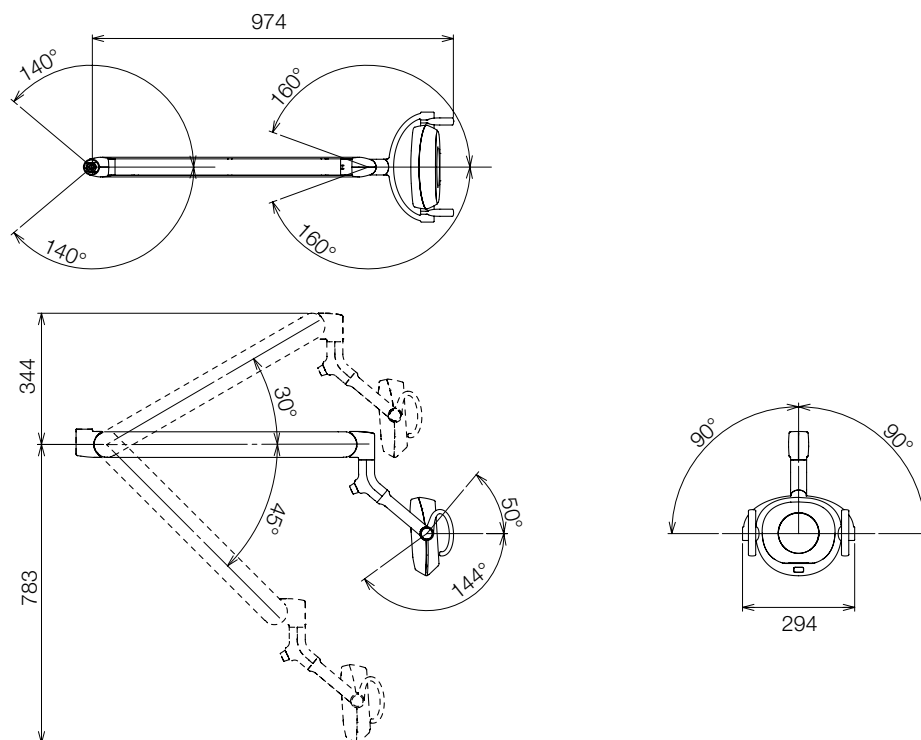
Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

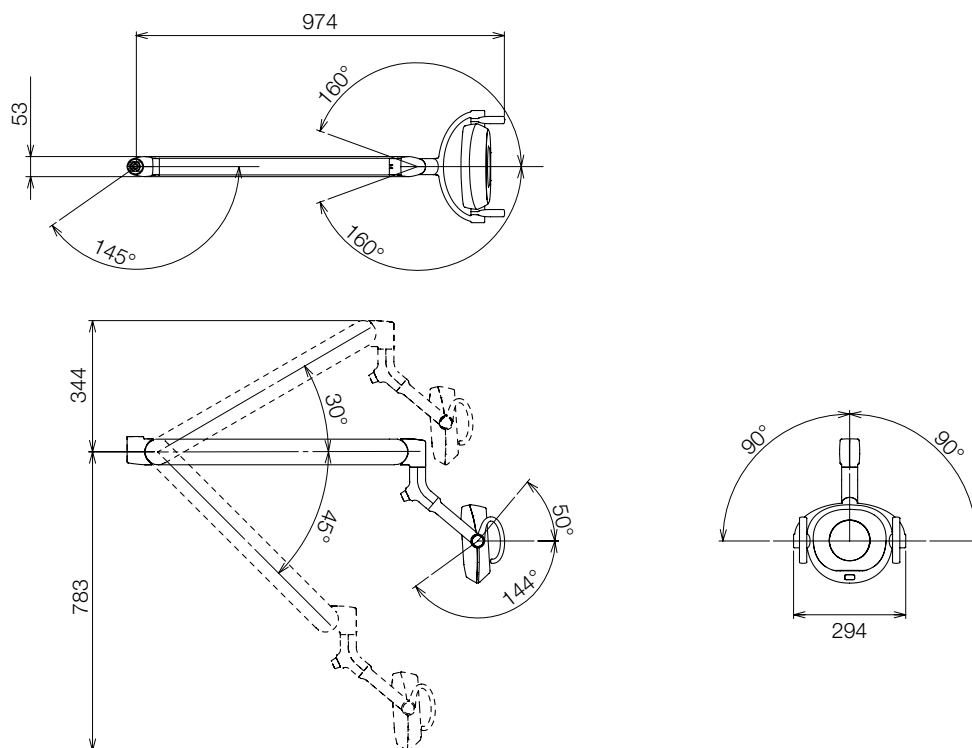
AL-D106W / AL-D116W

Jednostka: mm

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$



AL-D109W / AL-D119W



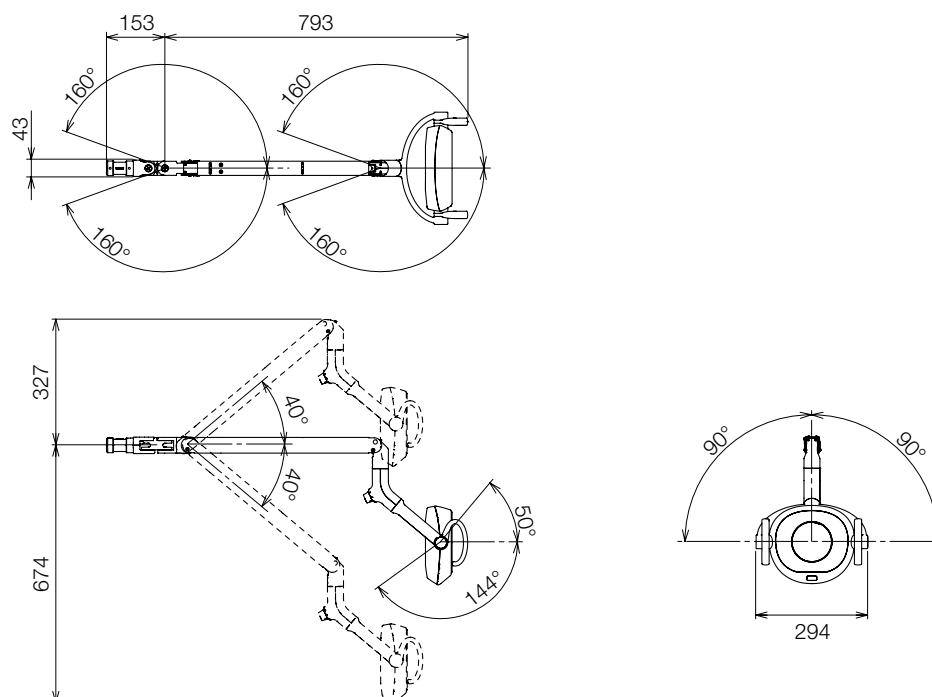
Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

AL-D129W / AL-D139W

Jednostka: mm

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

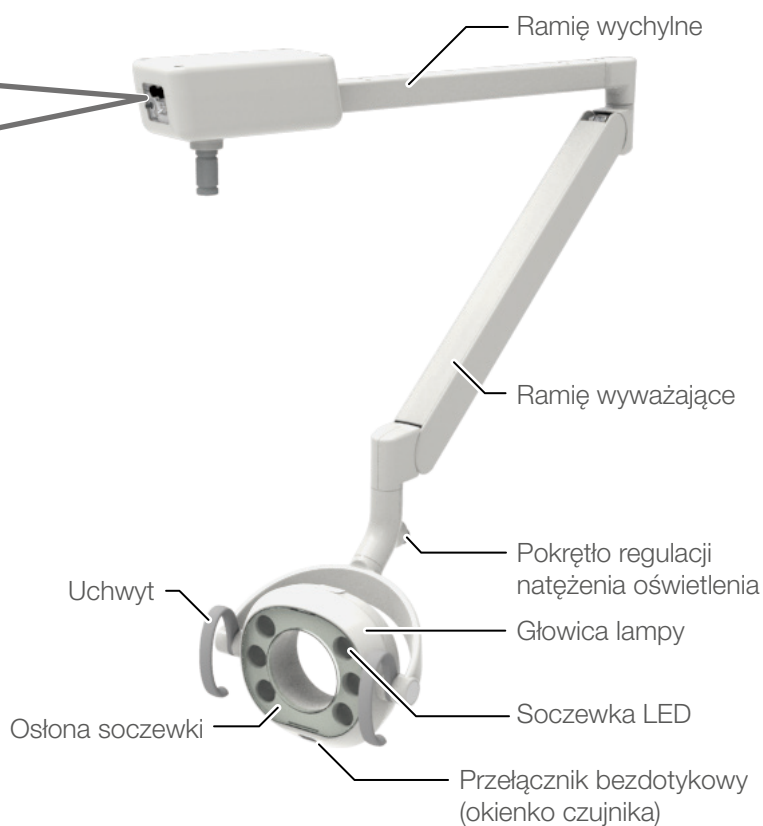


Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

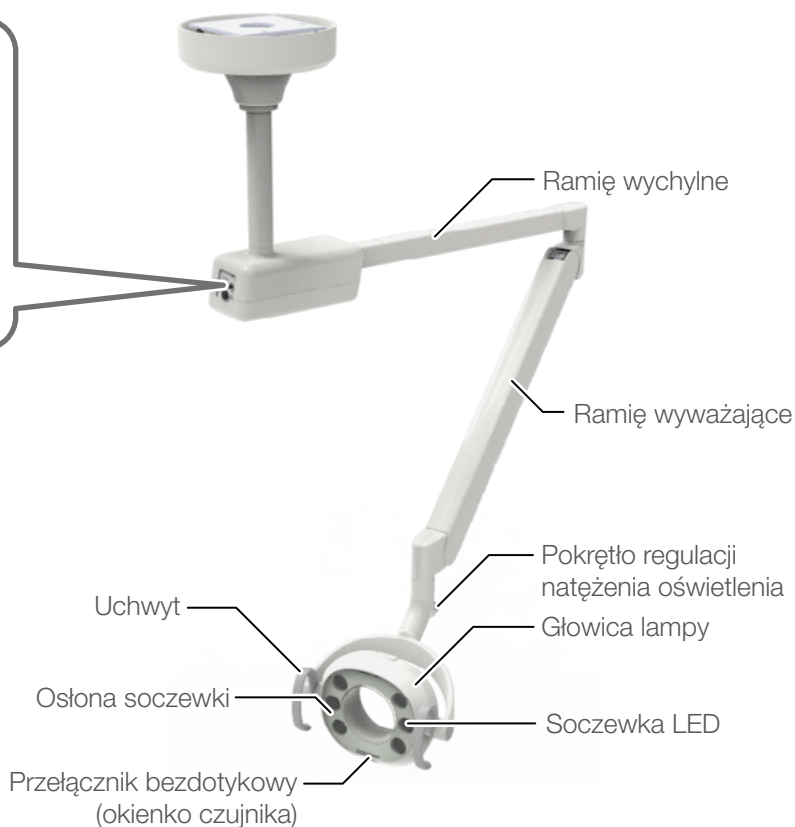
4 Dane techniczne i obsługa

4-3-3 Główne części

AL-D101W / AL-D111W

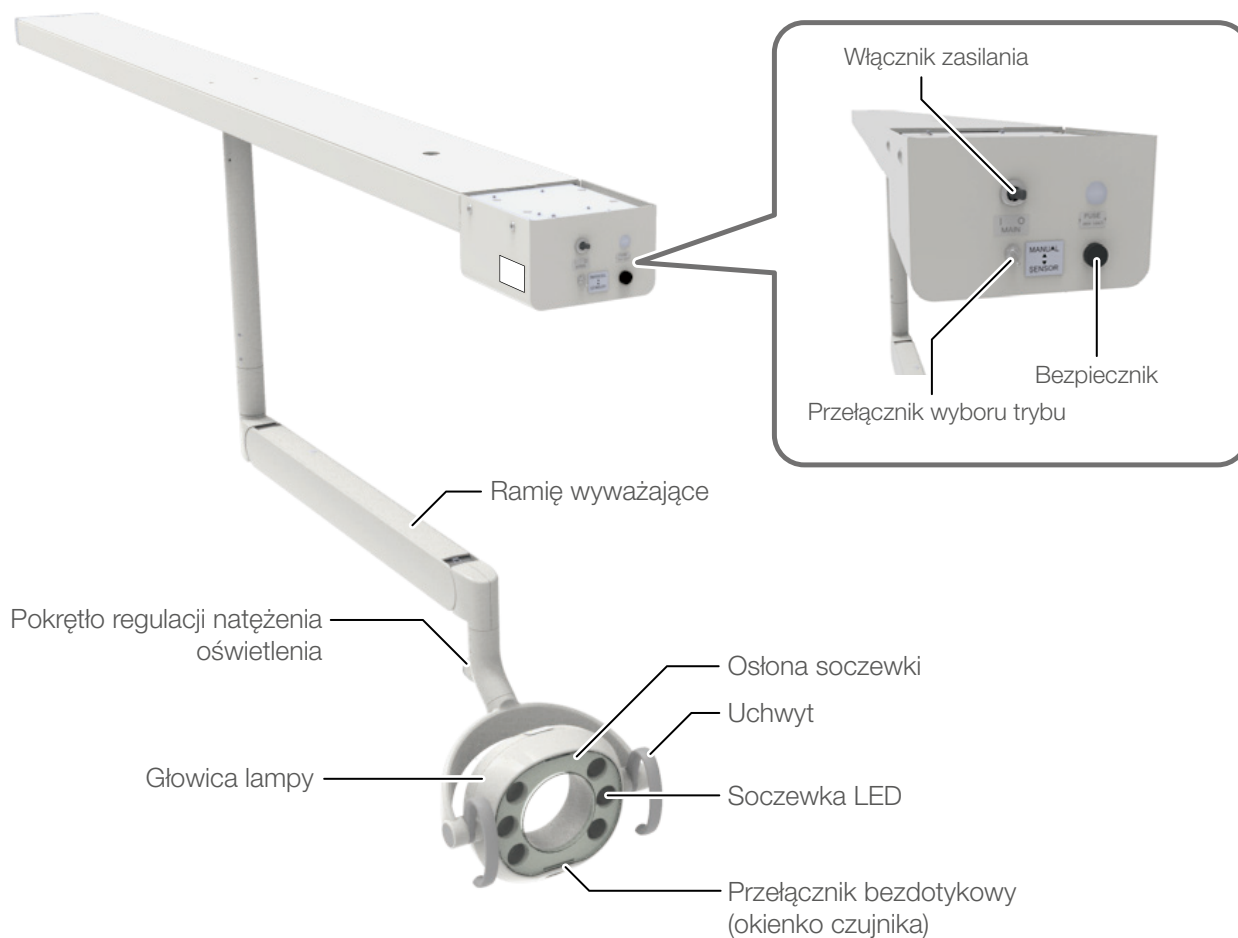


AL-D102W / AL-D112W

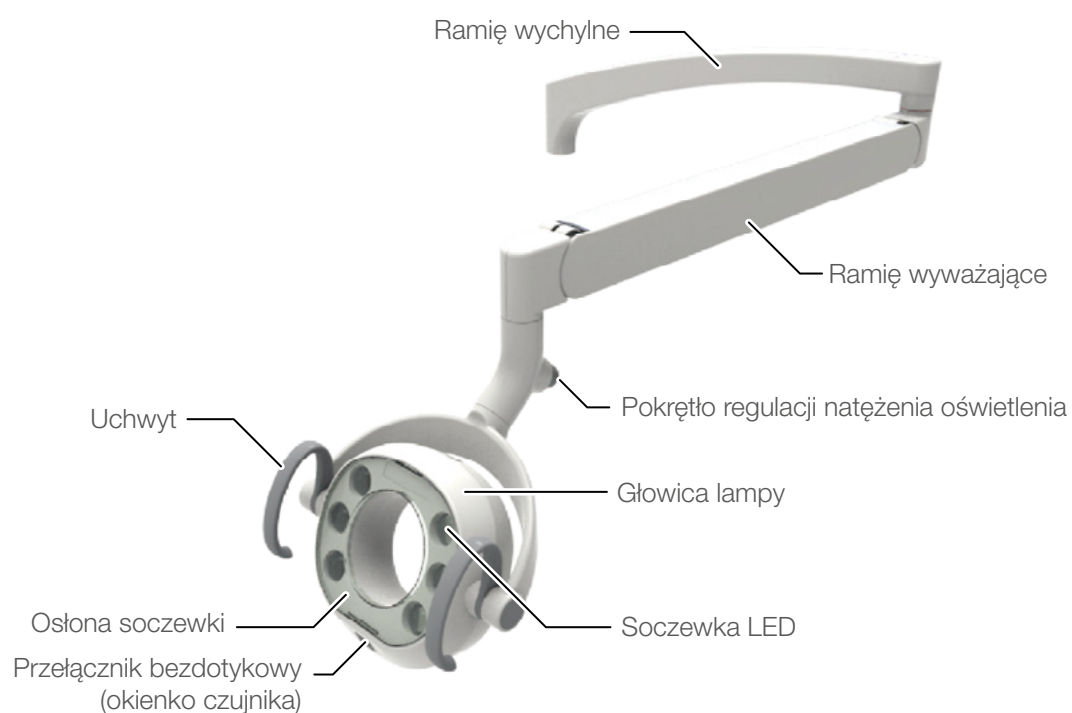


4 Dane techniczne i obsługa

AL-D105W / AL-D115W

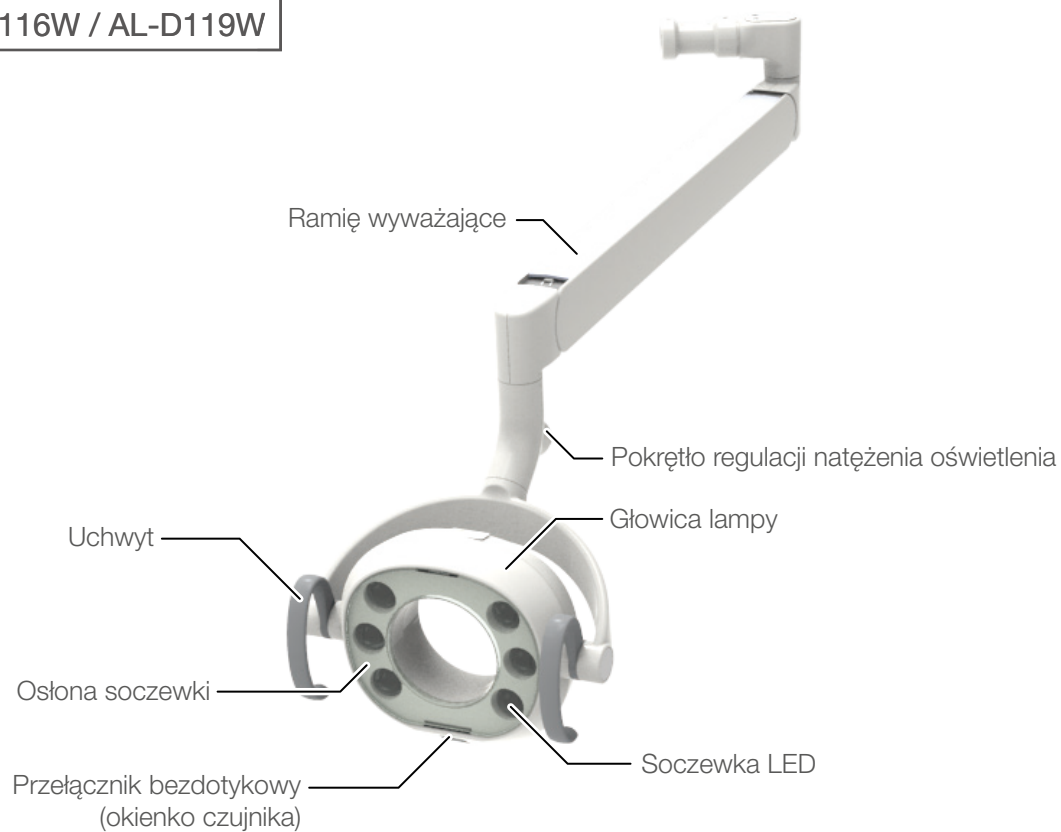


AL-D100W / AL-D110W

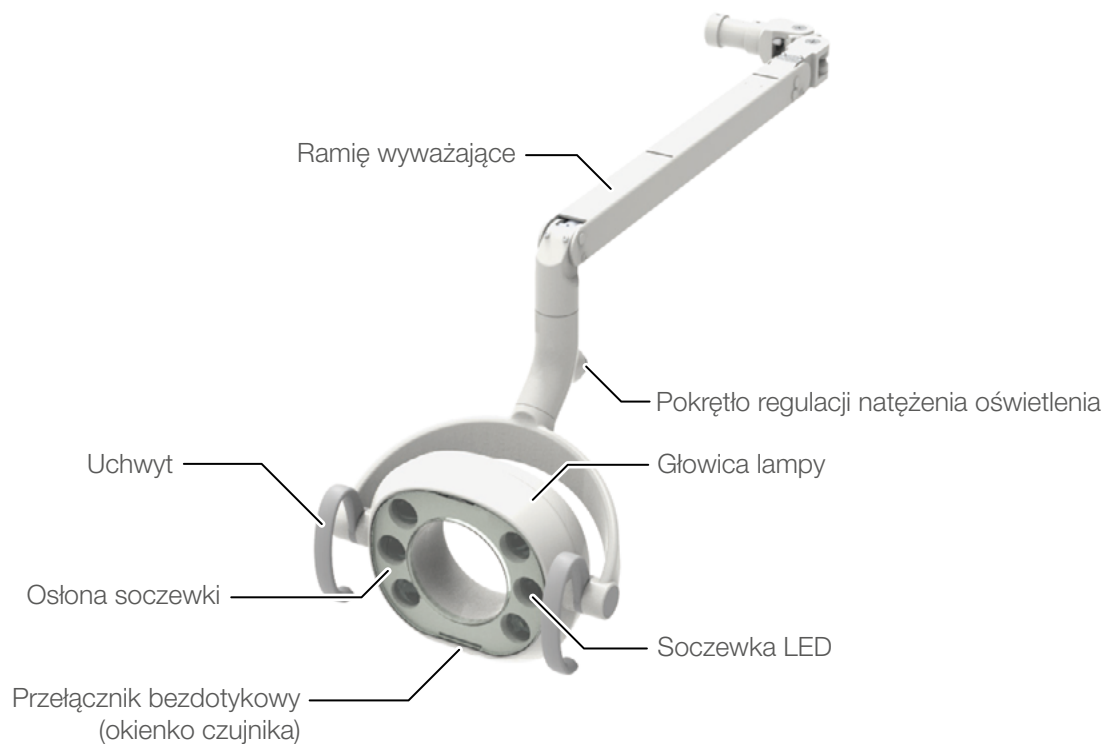


4 Dane techniczne i obsługa

AL-D106W / AL-D109W
AL-D116W / AL-D119W



AL-D129W / AL-D139W



4 Dane techniczne i obsługa

4-3-4 Zasilanie

AL-D101W / AL-D111W



AL-D102W / AL-D112W



AL-D105W / AL-D115W



AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W

Przestawić włącznik zasilania w położenie włączone, aby włączyć lampę, a następnie użyć przełącznika bezdotykowego w głowicy lampy oraz pokrętła regulacji natężenia oświetlenia.

AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W AL-D129W / AL-D139W

Przestawić włącznik główny unitu dentystycznego w położenie włączone, aby włączyć lampę, a następnie użyć przełącznika bezdotykowego w głowicy lampy oraz pokrętła regulacji natężenia oświetlenia. Przestawić włącznik główny unitu dentystycznego w położenie wyłączzone, aby wyłączyć lampę. Aby uzyskać informacje na temat procedury włączania unitu dentystycznego, patrz instrukcja obsługi unitu dentystycznego.



OSTRZEŻENIE

Konieczne przestawiać główny włącznik w położenie wyłączone po zakończeniu pracy lub na czas przerw w pracy. Zapobiega to nieprawidłowemu działaniu spowodowanemu przypadkowym dotknięciem i związanym z tym zagrożeniem.

Konieczne przestawiać wyłączniki obwodu dla sprzętu w klinice w położenie wyłączone, jeśli ten produkt nie będzie używany przez długi okres (po zakończeniu pracy, podczas wstrzymania działalności kliniki itp.).

Degradacja izolacji może spowodować pożar wywołany przez prąd elektryczny.

4-3-5 Opis funkcji

Ten produkt może pracować w trybie leczenia oraz w trybie bezpiecznym dla kompozytów.

Tryb leczenia:



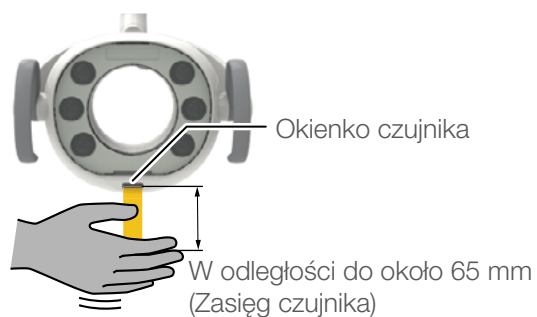
Tryb bezpieczny dla kompozytów:



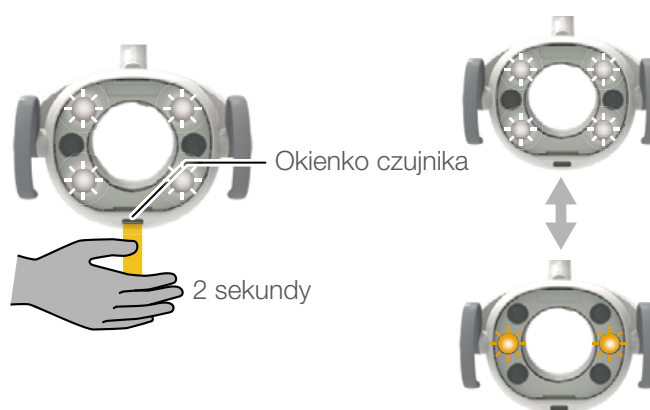
Ten produkt jest wyposażony w przełącznik bezdotykowy, co pozwala użytkownikom na włączanie i wyłączanie lampy oraz przełączenie trybów bez dotykania produktu. Przełącznik bezdotykowy można obsługiwać ręcznie w zakresie działania czujnika (w odległości do około 65 mm od powierzchni okienka czujnika i w zakresie szerokości okienka czujnika).

4-3-6 Sposoby obsługi

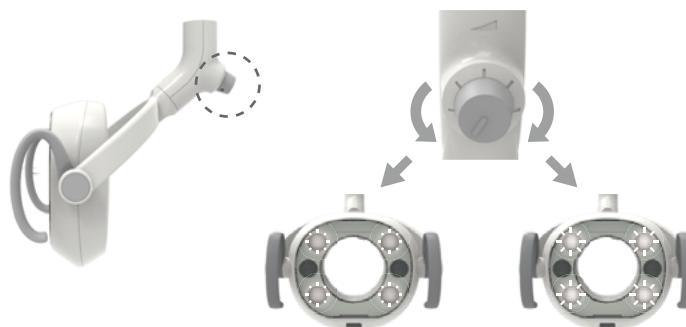
(1) Sposób włączania/wyłączania lampy



(2) Sposób przełączania trybów



(3) Sposób regulacji natężenia oświetlenia w trybie leczenia



(4) Sposób zerowania funkcji wykrywania

AL-D100W / AL-D106W / AL-D110W / AL-D116W

Wyzerować funkcję wykrywania, przestawiając tryb na unicie dentystycznym

Aby uzyskać szczegółowe informacje, skorzystać z instrukcji obsługi unitu dentystycznego.

AL-D101W / AL-D102W / AL-D105W / AL-D109W
AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W / AL-D119W
AL-D129W / AL-D139W

Wyzerować funkcję wykrywania za pomocą przełącznika wyboru trybu

CZUJNIK : czujnik włączony (normalne użytkowanie)

RĘCZNIE : czujnik wyłączony

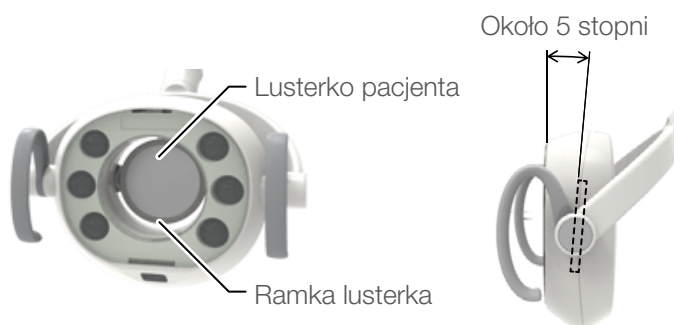
Lampa świeci z maksymalnym natężeniem w trybie leczenia. Kiedy wystąpi usterka lampy lub lampa nie jest potrzebna, używać trybu RĘCZNEGO.

○ : Wyłączenie zasilania (AL-D109W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W)

*Przełącznik wyboru trybu urządzenia AL-D109W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W znajduje się na unicie dentystycznym.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje, proszę skorzystać z instrukcji obsługi unitu dentystycznego.

4-3-7 Sposób użytkowania lusterka dla pacjenta



PRZESTROGA

Nie uderzać mocno w lusterko pacjenta, np. twardym przedmiotem. W przeciwnym razie lusterko dla pacjenta może ulec uszkodzeniu, powodując obrażenia ciała.

Nie usuwać ramy lusterka mocującej lusterko. W przeciwnym razie lusterko może spaść, powodując uszkodzenie lub obrażenia ciała.

4-3-8 Sposób zdejmowania i zakładania osłony soczewki

Oslonę soczewki można odłączać do czyszczenia.



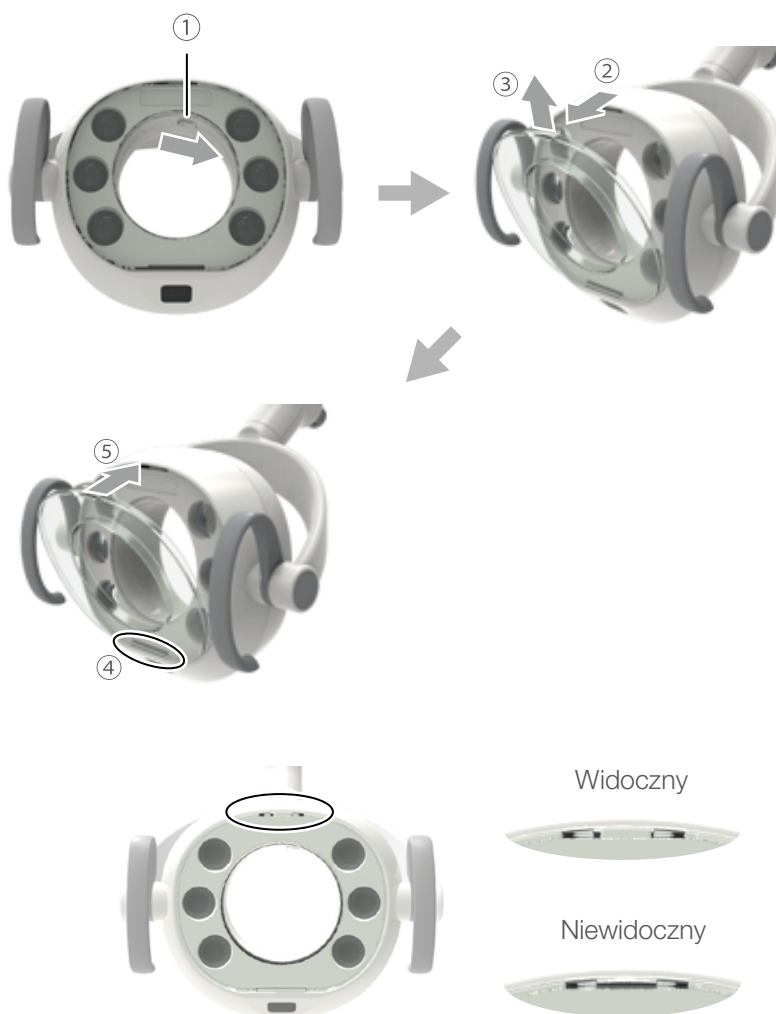
OSTRZEŻENIE

Przestawić włącznik główny w położenie wyłączone (lub włącznik główny unitu dentystycznego) przed rozpoczęciem czyszczenia. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub zapłonu.

Nie myć produktu wodą.

W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.

Wykonać odpowiednie czyszczenie. Słabe czyszczenie może spowodować namnażanie się bakterii i powstanie zagrożenia dla zdrowia.



PRZESTROGA

Przed użyciem sprawdzić, czy osłona soczewki jest prawidłowo przymocowana.

W przeciwnym razie osłona soczewki może się odczepić i spaść na pacjenta, powodując obrażenia ciała.

Nie uderzać ani nie trzeć mocno produktu.

Może to spowodować uszkodzenie osłony lub awarię urządzenia.

Wielokrotne uderzanie w głowicę lampy może spowodować poważne skrócenie trwałości diod LED.

4-3-9 Sposób przyłączania i odłączania odłączanych uchwytów (AL-D110W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D115W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D139W)

(1) Podłączanie odłączanego uchwytu

1. Włożyć uchwyt w gniazdo.

Aby prawidłowo zamocować uchwyt, wkładać go w gniazdo do usłyszenia odgłosu kliknięcia.



2. Sprawdzić zamocowanie.

Sprawdzić, czy przycisk blokady powrócił w wyjściowe położenie i widoczny jest symbol $\triangle$.

Dopilnować, aby oba uchwyty były solidnie przymocowane do gniazda.

Widoczny



Niewidoczny



PRZESTROGA

Przed użyciem sprawdzić, czy odłączane uchwyty są prawidłowo przymocowane.

W przeciwnym razie uchwyty mogą się odłączyć, powodując obrażenia ciała.

4 Dane techniczne i obsługa



(2) Odłączanie odłączanego uchwyty

Odłączyć uchwyt, wciskając przycisk blokady.

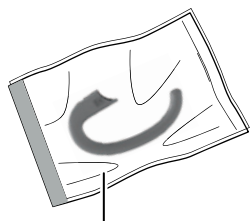
(3) W celu konserwacji odłączanego uchwyty

Uchwyt można sterylizować w autoklawie.

Aby uzyskać informacje na temat sposobu odłączania uchwyty, patrz objaśnienie powyżej.

[Czyszczenie i dezynfekcja]

Wyrzeć powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(a) środkiem FD366 produkcji Dürr.



Torebka do sterylizacji

[Sterylizacja]

Autoklawować je w temperaturze 134 °C przez 3 minuty.

Koniecznle umieścić je w torebce do sterylizacji na czas autoklawowania. Nie suszyć, lecz pozostawić do naturalnego wyschnięcia.

Uchwyt można sterylizować w autoklawie maksymalnie 250 razy.

[Sposób przechowywania]

Po sterylizacji przechowywać uchwyt w torebce do sterylizacji.

Powtarzanie sterylizacji w autoklawie może spowodować degradację lub odbarwienie, ale nie wpływa negatywnie na funkcje produktu.

W razie wylania na sprzęt roztworu chemicznego niezwłocznie go zetrzeć. W przeciwnym razie może dojść do odbarwienia.

4-4 LAMPA DENTYSTYCZNA LED 300

4-4-1 Dane techniczne

Model	AL-301R-EU* AL-302R-EU-* AL-305R-EU-* AL-320S-* AL-320PAS* AL-320MR-EUN (* oznacza jeden lub wiele ciągów znaków albo jedną lub wiele cyfr.)
Klasyfikacja w zależności od typu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Sprzęt klasy I
Wzór oświetlenia	Wymiary wzoru (długość x szerokość): 85 x 155 mm
Środowisko użytkowania	Temperatura: 0-40 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Środowisko transportu/przechowywania	Temperatura: -20-70 °C Wilgotność: 10 % - 95 % (bez skraplania) Ciśnienie atmosferyczne: 700-1 060 hPa
Dostosowanie do środowiska o wysokim stężeniu tlenu	Nie do użytku w środowisku o wysokim stężeniu tlenu
Napięcie znamionowe	TYP 301/302/305 Prąd przemienny 230 V, 50/60 Hz TYP 302S/320M Prąd stały 19 V
Znamionowe parametry wejściowe	TYP 301/302/305 0,16 A TYP 302S/320M 0,72 A
Bezpiecznik	TYP 301/302/305 0,8 A / 250 V (Zdolność wyłączania 35 A/250 V prądu przemiennego) Szybkość pracy: opóźnienie Wymiary: 6,4 x 31,8 mm
Ciężar	TYP 301 6,5 kg TYP 302 (długość wysięgnika) 11,0 kg (340 mm) 11,2 kg (440 mm) 11,8 kg (680 mm) TYP 305 (długość wysięgnika) 15,0 kg (380 mm) 15,2 kg (480 mm) 15,7 kg (680 mm) 16,5 kg (1 000 mm) TYP 320S/320M 3,5 kg
Źródło światła	5 lamp LED
Parametry optyczne	Standardowa odległość oświetlania: 650 mm W trybie leczenia Centralne natężenie oświetlenia: 3 100 – 28 000 lx Skorelowana temperatura barwowa: 5 000 K W trybie bezpiecznym dla kompozytów Centralne natężenie oświetlenia: 4 300 lx Skorelowana temperatura barwowa: 5 000 K

Informacje o mocy zasilania można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

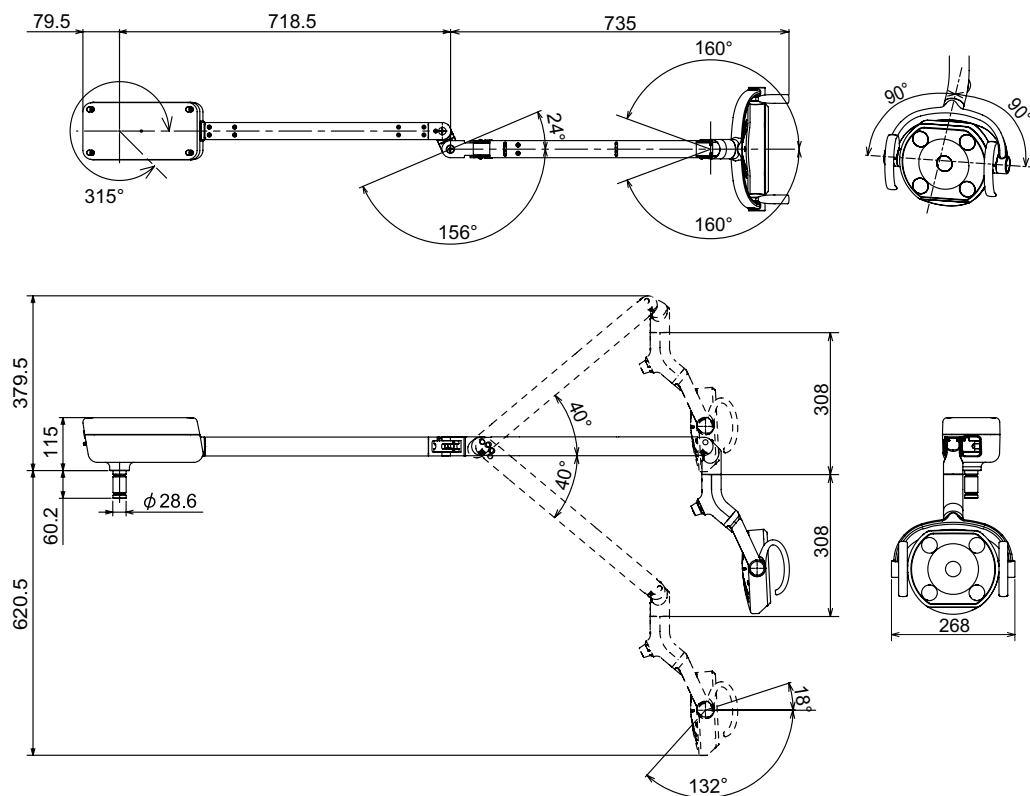
4 Dane techniczne i obsługa

Wymiary

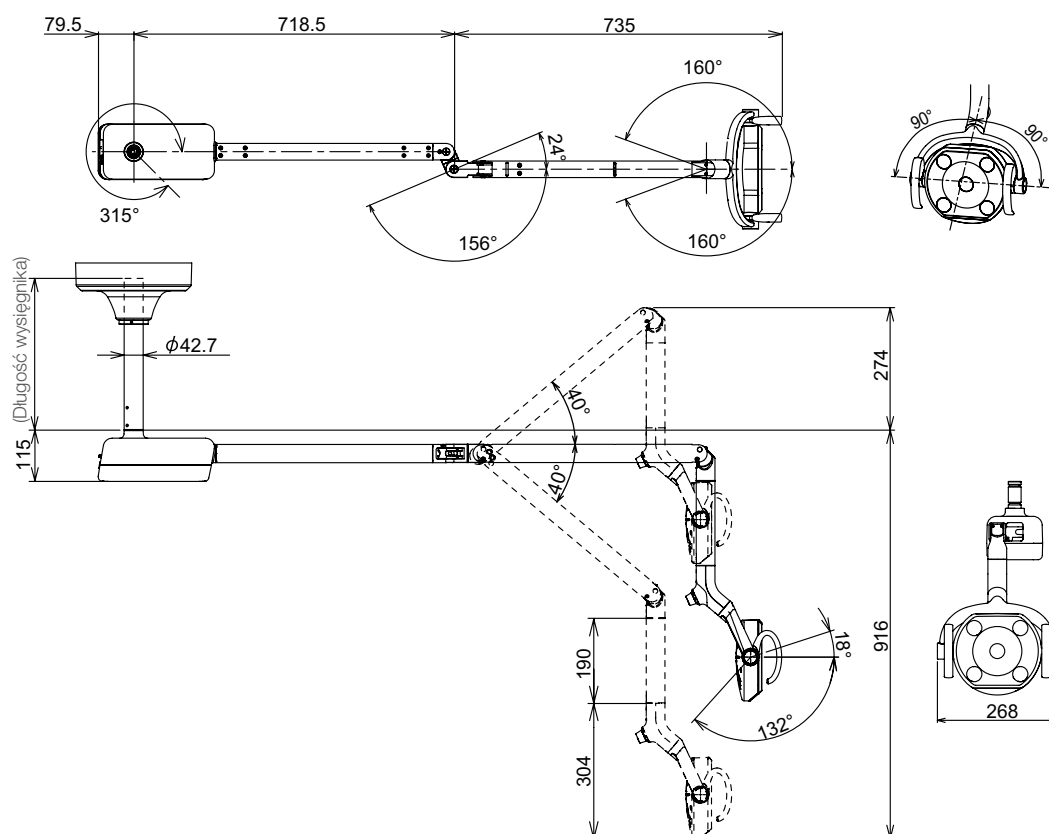
*Wartości są wartościami standardowymi. (Jednostka: mm)

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

TYP 301



TYP 302



Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

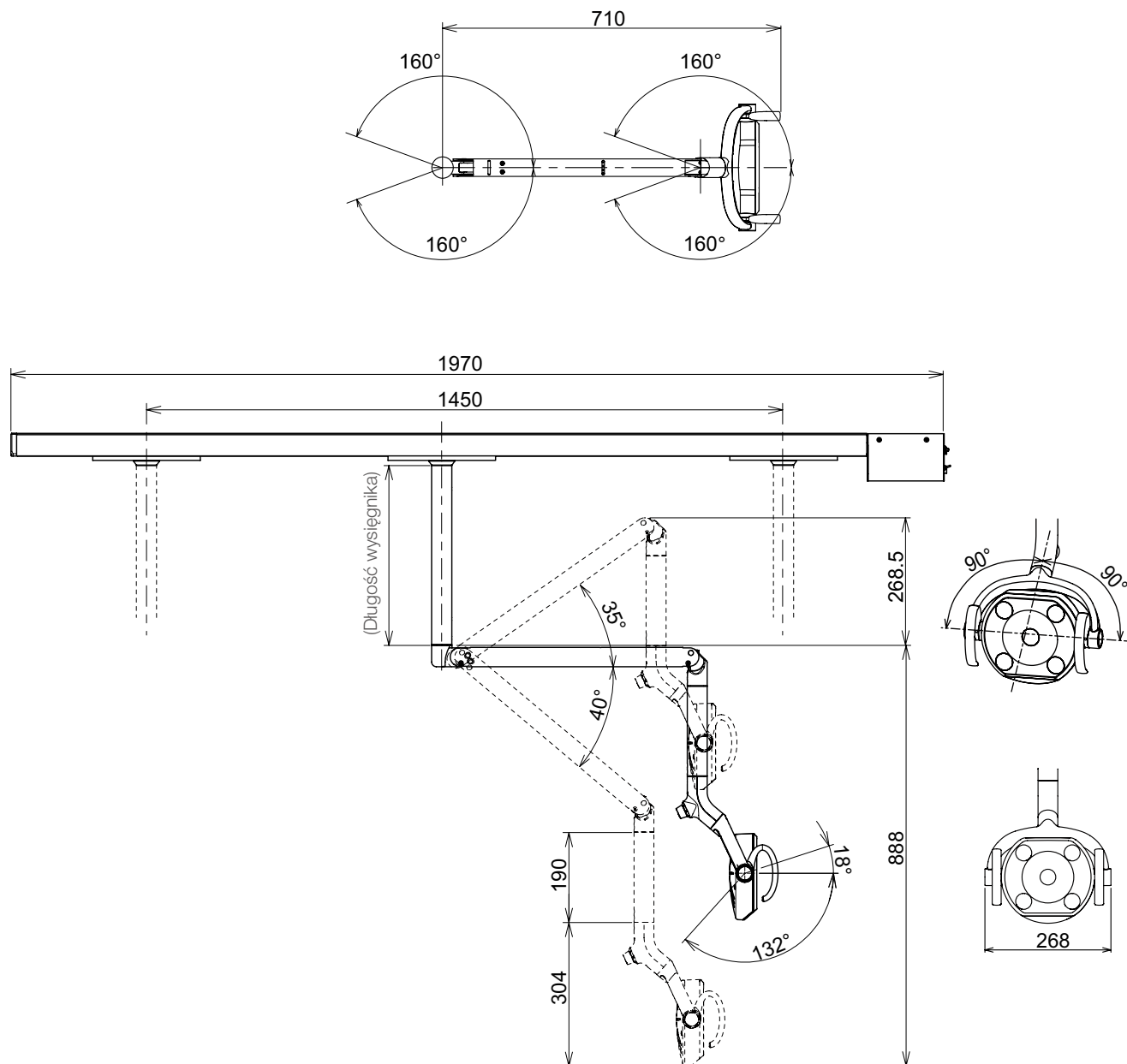
4 Dane techniczne i obsługa

Wymiary

*Wartości są wartościami standardowymi. (Jednostka: mm)

Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

TYP 305



Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

4 Dane techniczne i obsługa

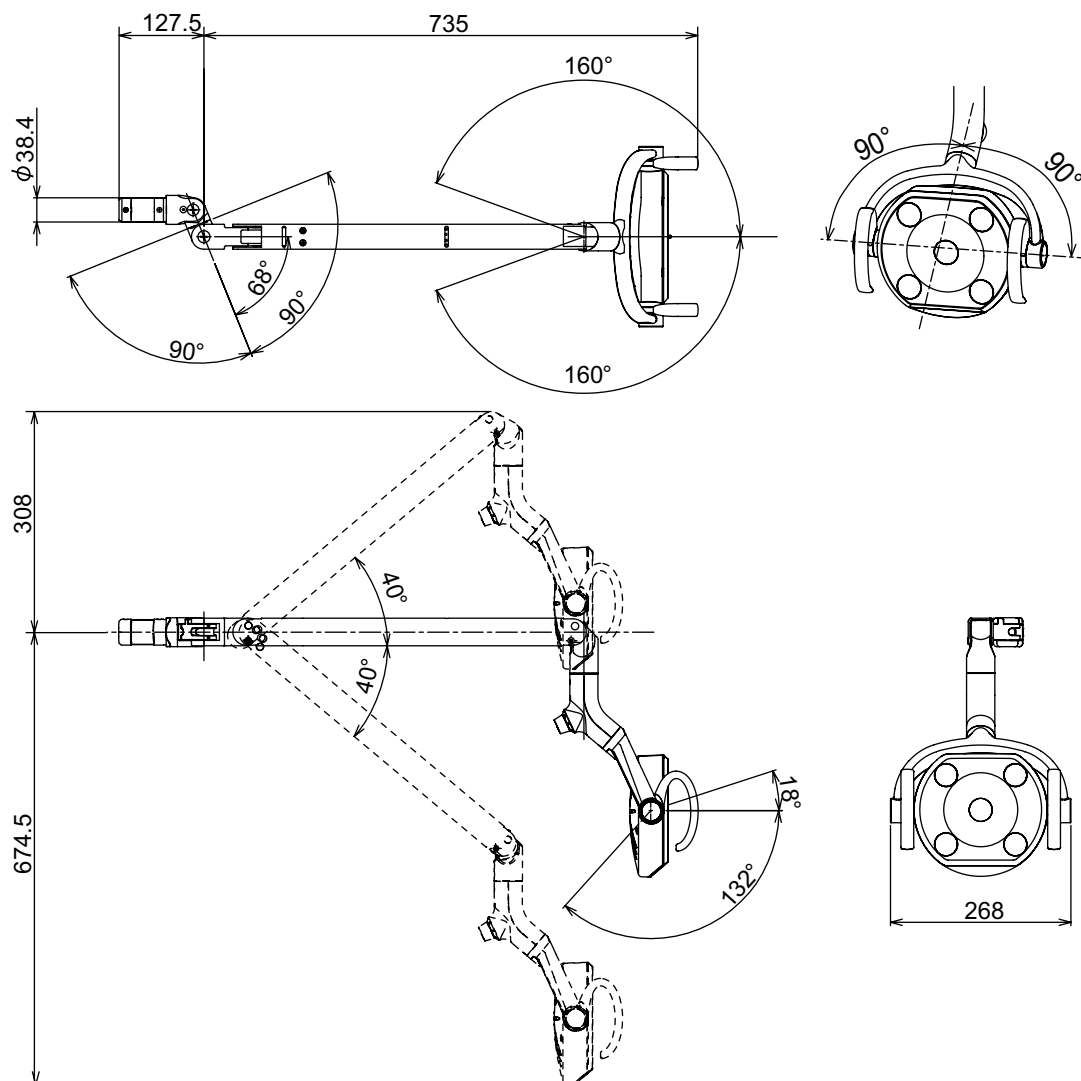
Wymiary

*Wartości są wartościami standardowymi. (Jednostka: mm)

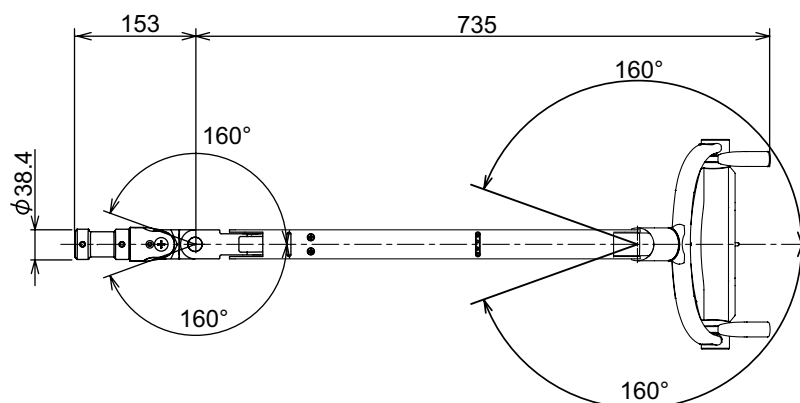
Tolerancja wymiarów: $\pm 10\%$

TYP 320S

Kod produktu: AL-320S*



Kod produktu: AL-320PAS* (Tak samo, jak AL-320S, z wyjątkiem poniższego rysunku)

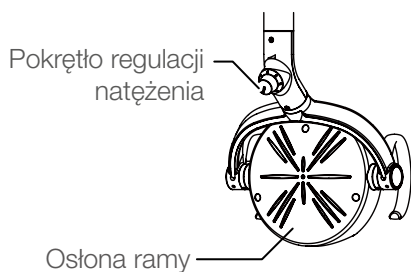


Dane techniczne podlegają zmianie bez uprzedzenia.

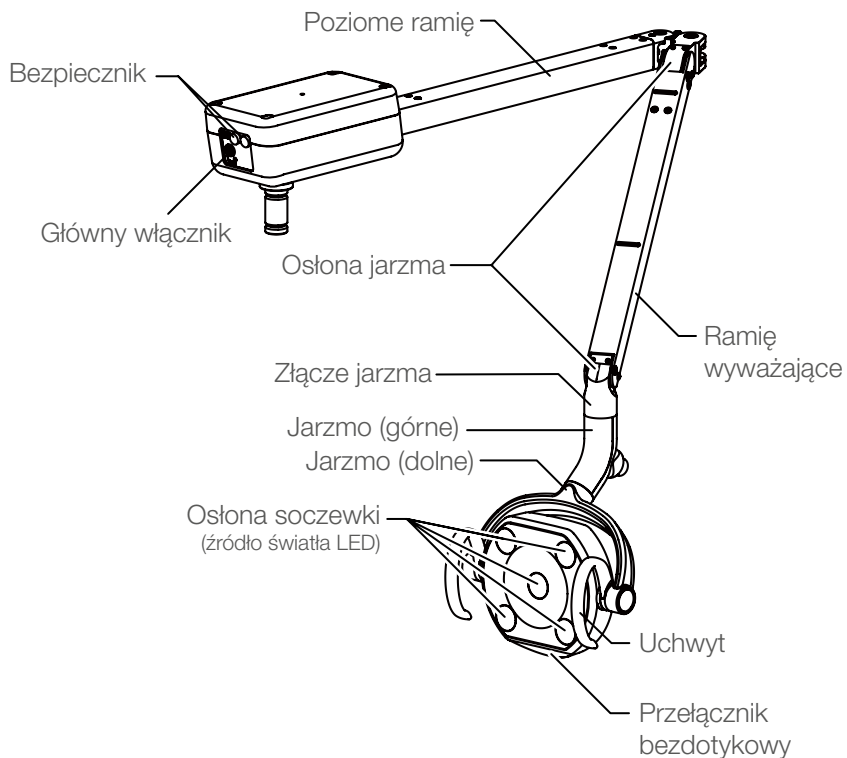
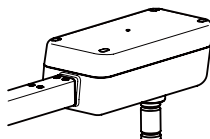
4-4-2 Główne części

TYP 301

Głowica lampy (tylna strona)

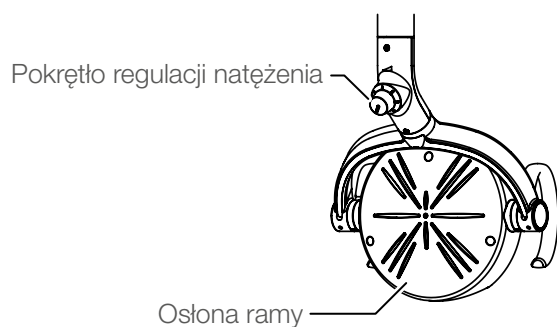


Skrzynka zasilania

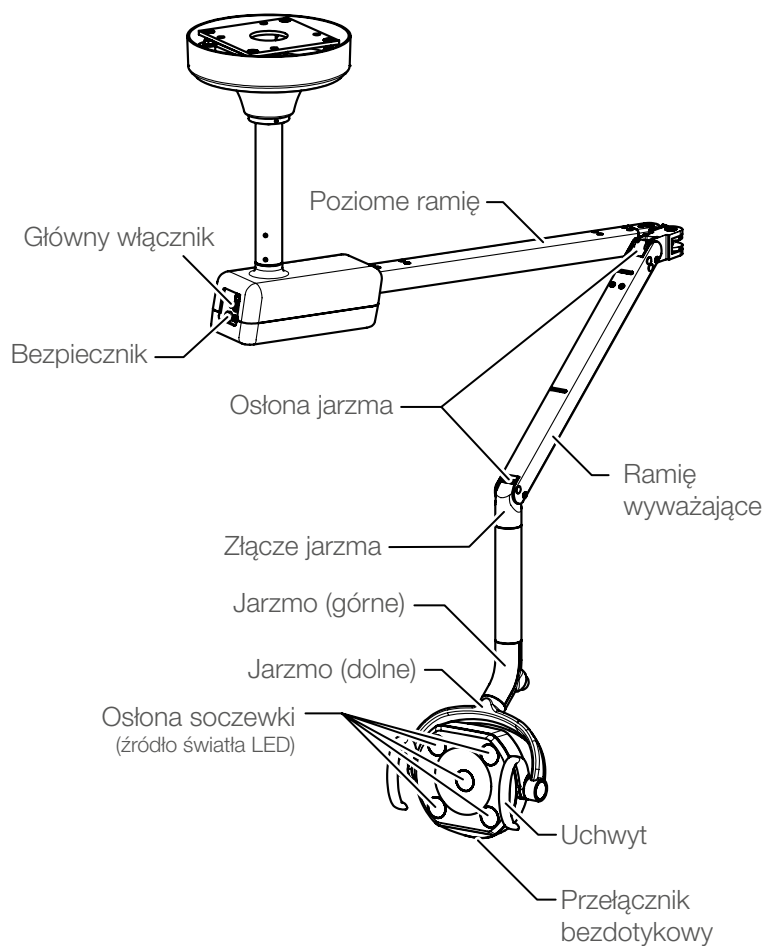
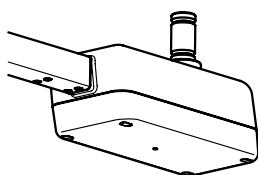


TYP 302

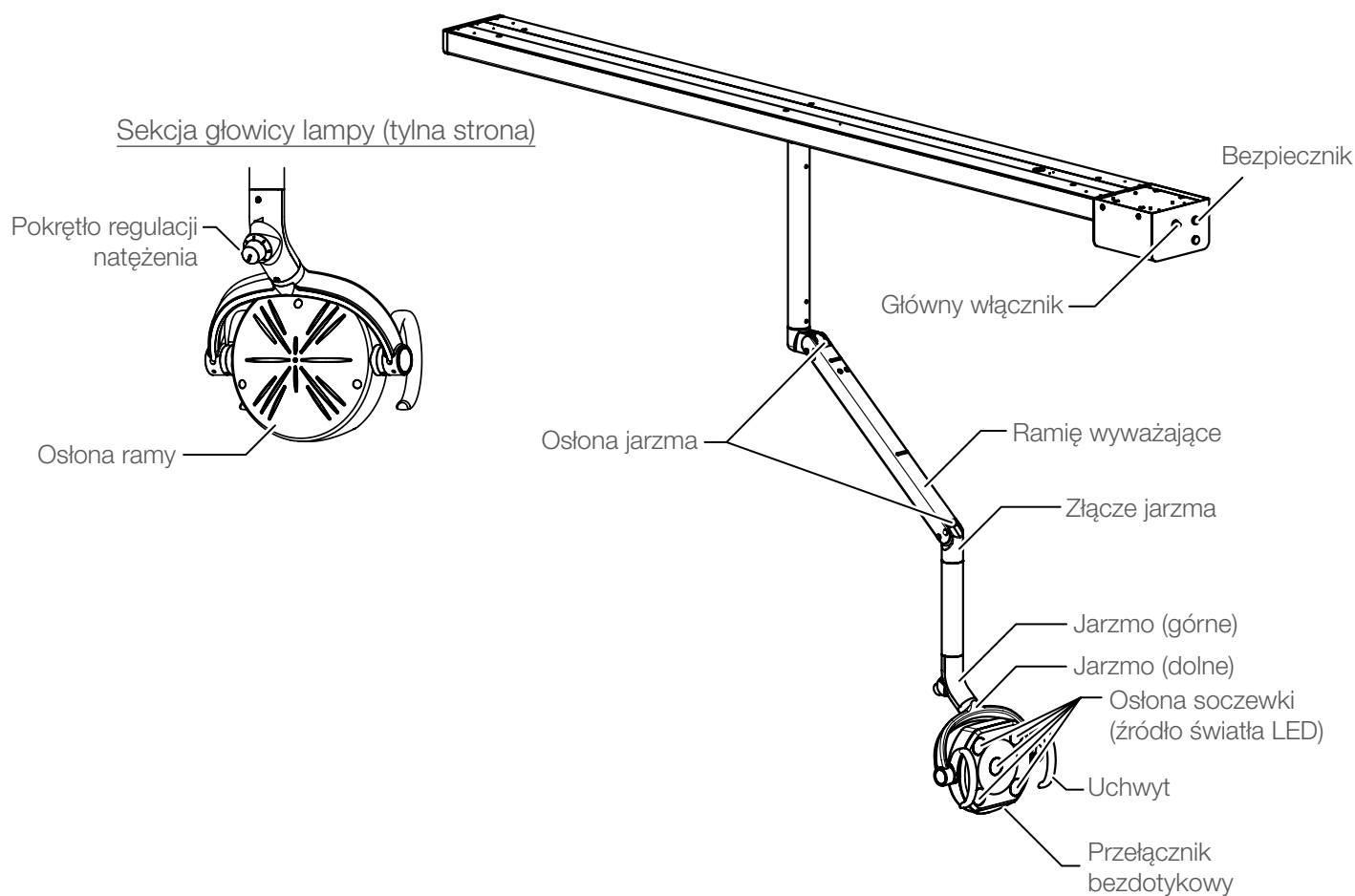
Sekcja głowicy lampy (tylna strona)



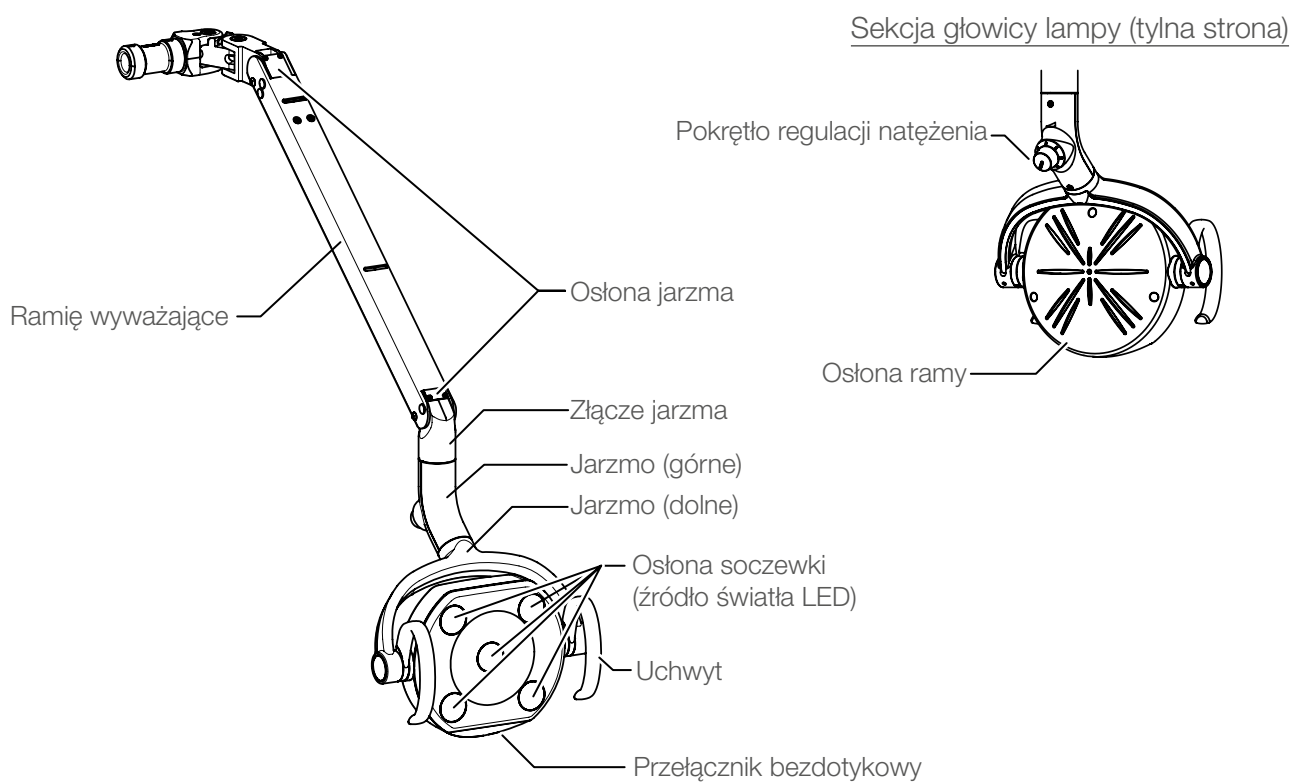
Skrzynka zasilania



TYP 305



TYP 320S



4-4-3 Zasilanie

TYP 301, 302, 305

Przestawić główny włącznik na stronę oznaczoną [I], aby włączyć urządzenie, lub przestawić go na stronę oznaczoną [O], aby wyłączyć urządzenie.

Położenie głównego włącznika, patrz rozdział [Informacje ogólne i główne komponenty].

TYP 320S

Przestawić główny włącznik na boku unitu dentystycznego na stronę oznaczoną [I], aby włączyć urządzenie, lub przestawiać go na stronę oznaczoną [O], aby wyłączyć urządzenie.



OSTRZEŻENIE

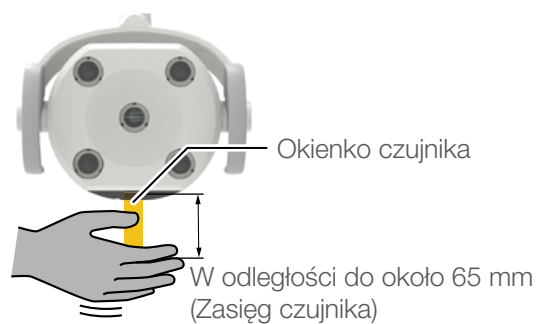
Konieczne przestawiać główny włącznik w położenie wyłączone po zakończeniu pracy lub na czas przerw w pracy. Zapobiega to nieprawidłowemu działaniu spowodowanemu przypadkowym dotknięciem i związanym z tym zagrożeniom.

Konieczne przestawiać wyłączniki obwodu dla sprzętu w klinice w położenie wyłączone, jeśli ten produkt nie będzie używany przez długi okres (po zakończeniu pracy, podczas wstrzymania działalności kliniki itp.).

Degradacja izolacji może spowodować pożar wywołany przez prąd elektryczny.

4-4-4 Sposoby obsługi

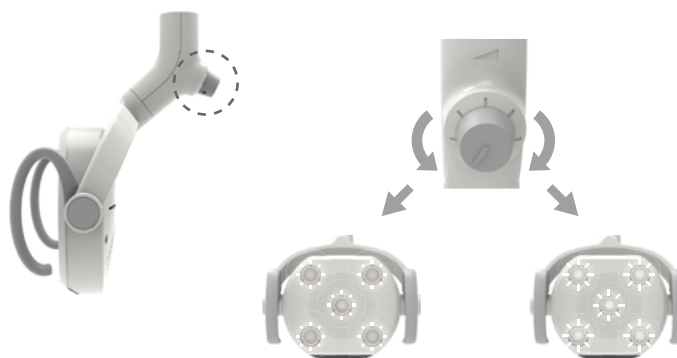
(1) Sposób włączania/wyłączania lampy



(2) Sposób przełączania trybów



(3) Sposób regulacji natężenia oświetlenia w trybie leczenia



5-1 Sposoby pielęgnacji

Pielęgnować produkt po użyciu, aby utrzymywać go w czystości do użytku.

Czyszczenie i dezynfekcja powierzchni (z wyjątkiem soczewki LED)

W celu oczyszczenia i dezynfekcji zewnętrznych powierzchni produktu, wytrzeć je miękką ściereczką lub papierowym ręcznikiem zwilżonym(a) środkiem FD366 produkcji Dürr, a następnie wytrzeć suchą ściereczką.

Jeśli zewnętrzne powierzchnie produktu są nadmiernie zabrudzone, zwilżyć miękką szmatkę wodą zawierającą około 10% neutralnego detergentu i przetrzeć zewnętrzne powierzchnie szmatką. Następnie przetrzeć te powierzchnie ściereczką zwilżoną wodą i wytrzeć do sucha suchą szmatką.

Czyszczenie soczewki LED

Lekko wytrzeć miękką szmatką do czyszczenia okularów itp. Można również usunąć kurz i pył z powierzchni dmuchawą do kurzu.

Nie używać wody ani chemikaliów (wliczając FD366 produkcji Dürr i neutralne detergenty) do czyszczenia soczewki LED.

W przeciwnym razie może dojść do odkształcenia, odbarwienia lub pogorszenia parametrów optycznych soczewki LED.

Nigdy nie wykonywać żadnego z poniższych działań podczas pielęgnacji.

W szczególności, zastosowanie dowolnej z poniższych czynności do osłony soczewki lub soczewki LED może nie tylko spowodować uszkodzenie lub zabrudzenie, ale również wywołać pogorszenie parametrów optycznych.

Stosowanie następujących środków i narzędzi

Rozcieńczalnik, butanol, alkohol izopropylowy, zmywacz do paznokci, benzyna, nafta lub inne lotne środki; detergenty kwasowe, zasadowe lub chlorowe; środki dezynfekcyjne powodujące silną korozję metalu (np. jodyna powidonowa, podchloryn sodu); woski zawierające środki ściernie; gąbki zawierające materiały ściernie itp.

Używanie szczotek (do szorowania)

Może spowodować uszkodzenie produktu lub uniemożliwić usunięcie plam.

Pozostawienie wody lub resztek wody zawierającej środek czyszczący na produkcie

Może spowodować rdzewienie lub awarię części elektrycznych.

Bezpośrednie natryskiwanie środkiem czyszczącym itp.

Oczyścić powierzchnię miękką ściereczką lub ręcznikiem papierowym zwilżonym(a) detergentem, a następnie wytrzeć do sucha ściereczką. Przedostanie się cieczy do produktu może spowodować usterkę lub awarię.

Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że detergent został usunięty i produkt jest suchy.



OSTRZEŻENIE

Przestawić włącznik główny w położenie wyłączone (lub włącznik główny unitu dentystycznego) przed rozpoczęciem czyszczenia. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub zapłonu.

Nie myć produktu wodą. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.

Wykonać odpowiednie czyszczenie. Słabe czyszczenie może spowodować namnażanie się bakterii i powstanie zagrożenia dla zdrowia.

5-2 Konserwacja i kontrola

Uwagi dotyczące codziennej konserwacji i kontroli (przez użytkownika)

Obowiązkiem użytkownika (placówki opieki zdrowotnej) jest dopilnowanie, aby wyrób medyczny był prawidłowo konserwowany i kontrolowany. Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie tego wyrobu, wyrób należy sprawdzać w wyznaczonych odstępach czasu zgodnie z opisem w tabeli poniżej:

Jeśli produkt nie działa normalnie, niezwłocznie zaprzestać użytkowania produktu, przestawić włącznik główny (lub włącznik główny unitu dentystycznego) w położenie wyłączone i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

Nr	Element do kontroli	Częstotliwość kontroli	Sposób kontroli i diagnoza	Możliwy rezultat braku przeprowadzenia kontroli	Konserwacja wymagana, jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzony problem
1	Kontrola stanu osłony soczewki	Za każdym razem (przed pracą)	Górna i dolna część osłony soczewki jest przymocowana prawidłowo, nie występuje degradacja i nie ma uszkodzonych części.	Oslona soczewki może odpaść i może dojść do pogorszenia parametrów optycznych.	Jeśli nie jest zamocowana prawidłowo, zamocować ją prawidłowo. Jeśli występują oznaki degradacji lub uszkodzenia, osłonę soczewki należy wymienić. Skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
2	Przełącznik lampy	Za każdym razem (przed pracą)	Przestawić przełącznik wyboru trybu na tryb ręczny. Sprawdzić, czy lampa się włącza.	Lampa nie działa.	Skontaktować się ze swoim dealerem lub najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
3	Kontrola działania przełącznika bezdotykowego	Za każdym razem (przed pracą)	Lampę można normalnie włączać/wyłączać i przełączać tryby.	Urządzenie może nie działać normalnie.	Jeśli czujnik jest wyłączony, włączyć go. Oczyszczyć okienko czujnika przełącznika bezdotykowego miękką ściereczką. Jeśli problem nie ustąpi po oczyszczeniu, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem firmy Belmont.
4	Kontrola działania pokrętki regulacji natężenia oświetlenia	Za każdym razem (przed pracą)	Natężenie oświetlenia można regulować pokrętką regulacji natężenia oświetlenia.	Urządzenie może nie działać normalnie.	Wyłączyć urządzenie włącznikiem głównym (lub włącznikiem głównym unitu dentystycznego), zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
5	Kontrola podnoszenia/opuszczania ramienia	Za każdym razem (przed pracą)	Ramię można podnosić/opuszczać i zatrzymywać w dowolnym momencie. (Nie powinno się zsuwać ani podskakiwać).	Ramienia nie można unieruchomić w żądanym położeniu, co prowadzi do ryzyka wypadku.	Skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
6	Oslona złącza jarzma	Za każdym razem (przed pracą)	Sprawdzić osłonę złącza jarzma. Nie może wystawać z ramienia wyważającego. Dopilnować, aby osłona jarzma była solidnie przymocowana do ramienia wyważającego dwiema śrubami.	Może to spowodować obrażenia ciała, takie jak zaciśnięcie palca w okolicy złącza, jeśli osłona jarzma nie jest solidnie przymocowana.	Jeśli solidnie przymocowane osłony jarzma jest niemożliwe. Skontaktować się ze swoim dealerem lub najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

5 Konserwacja i czyszczenie

Nr	Element do kontroli	Częstotliwość kontroli	Sposób kontroli i diagnoza	Możliwy rezultat braku przeprowadzenia kontroli	Konserwacja wymagana, jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzony problem
7	Kontrola obracania/zatrzymywania się głowicy lampy	Za każdym razem (przed pracą)	Głowicę lampy można odchyłać do góry/w dół i zatrzymywać w dowolnym punkcie.	Głowicy lampy nie można unieruchomić w żądanym położeniu.	Skontaktować się najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
8	Kąt nachylenia głowicy lampy	Za każdym razem (przed pracą)	Sprawdzić, czy głowica lampy jest ustawiona pionowo.	Głowica lampy nie pozostaje w żądanym położeniu.	Wyregulować kąt nachylenia głowicy lampy.
9	Kontrola obracania głowicy lampy	Za każdym razem (przed pracą)	Głowicę lampy można obracać w lewo i w prawo, przy czym głowica zatrzymuje po odchyleniu o 160 stopni w lewo lub w prawo.	Jeśli obracania głowicy lampy nie można zatrzymać, może dojść do jej odłączenia się.	Skontaktować się najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
10	Ruch wózka (mocowanie szynowe)	Za każdym razem (przed pracą)	Sprawdzić ruch wózka. Dopilnować, aby wózek poruszał się płynnie.	Głowica lampy nie pozostaje w żądanym położeniu.	Jeśli wystąpi usterka lampy, skontaktować się ze swoim dealerem lub najbliższym autoryzowanym dealerem firmy Belmont.
11	Szyna (Mocowanie szynowe)	Za każdym razem (przed pracą)	Dopilnować, aby szyna nie chwiała się podczas użytkowania produktu.	Istnieje ryzyko upadku lampy.	Jeśli wystąpi usterka lampy, skontaktować się ze swoim dealerem lub najbliższym autoryzowanym dealerem firmy Belmont.
12	Kontrola zamocowania odłączanego uchwyty	Za każdym razem (przed pracą)	Symbol $\triangle$ na przycisku blokady jest widoczny, a uchwyt nie chwieje się.	Uchwyt może spaść i spowodować obrażenia ciała.	Jeśli nie jest zamocowana prawidłowo, zamocować ją prawidłowo. Jeśli uchwyt chwieje się mimo prawidłowego zamocowania, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
13	Kontrola ruchomych części	Za każdym razem (przed pracą)	Podczas poruszania każdą częścią ruchomą, nie występuje hałas, chybotać się części ani inne nieprawidłowości.	Produkt może nie działać normalnie, powodując ryzyko wystąpienia wypadku.	Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym (lub wyłącznikiem głównym unitu dentystycznego), zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
14	W przypadku długotrwałej przerwy w użytkowaniu	Przed rozpoczęciem	Jeśli lampa nie była używana przez długi okres, sprawdzić, czy działa prawidłowo i bezpiecznie.	Może to spowodować utrudnienia w praktyce dentystycznej.	Jeśli lampa działa wadliwie, skontaktować się ze swoim dealerem.
15	Usuwanie plam i chemikaliów	Za każdym razem (po pracy)	Oczyszczyć cały produkt, niezależnie od tego, czy przylegają do niego jakiegokolwiek zanieczyszczenia lub chemikalia, czy nie.	Może dojść do odbarwienia, degradacji lub uszkodzenia części z żywicy itp.	Oczyszczyć produkt zgodnie z opisem w „Sposoby pielęgnacji”.
16	Lusterko pacjenta	Przed rozpoczęciem	Sprawdzić, czy nie ma pęknięć na powierzchni lusterka	Drobne pęknięcie lusterka może rozwinąć się aż do jego zbitcia, a fragment lusterka może spowodować obrażenia ciała.	Skontaktować się ze swoim dealerem lub najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.
17	Inne	Raz na tydzień	Upewnić się, że podczas użytkowania produktu nie występują żadne nietypowe odgłosy.	Lampa może nie działać prawidłowo.	Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym (lub wyłącznikiem głównym unitu dentystycznego), zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.



OSTRZEŻENIE

Konieczne przeprowadzać codzienną konserwację i codzienne kontrole w oparciu o niniejszą instrukcję.

Jeśli nie przeprowadza się codziennej konserwacji ani kontroli, użytkowanie produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie pobliskich urządzeń/pobliskiego sprzętu.

Uwagi dotyczące przeglądów okresowych

Produkt zawiera części, które przestają działać lub zużywają się w zależności od częstotliwości użytkowania, dlatego ważne jest, aby przeprowadzać przegląd okresowy raz na rok (co obejmuje również wymianę materiałów eksploatacyjnych) oraz kontrole bezpieczeństwa. Części serwisowe wymagane do przeglądu okresowego (w tym materiały eksploatacyjne) są podane w poniższej tabeli. Jednakże, w zależności od wersji urządzenia, dostępne mogą być alternatywne części, które różnią się od wymienionych w poniższej tabeli.

Przeprowadzanie konserwacji i kontroli można zlecić odpowiednio wykwalifikowanym osobom, np. autoryzowanym serwisantom wyrobów medycznych.

W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących przeglądu okresowego, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

Tabela części/sekcji serwisowych wymagających przeglądu okresowego

Nazwa części	Standardowy okres eksploatacji	Nazwa części	Standardowy okres eksploatacji
Ruchoma część głowicy lampy	8 lat	Okablowanie elektryczne części ruchomej	5 lat
Ruchoma część	7 lat	Okablowanie elektryczne części	4 lata
Część do regulacji natężenia oświetlenia	7 lat	Drukowane płytki sterujące	5 lat
Sprężyna ramienia	7 lat	Płyty	5 lat
Przełączniki	5 lat	Wózek lampy mocowanej na szynie	4 lata

Lista materiałów eksploatacyjnych wymagających przeglądu okresowego

Nazwa części
Ośłona soczewki, odłączany uchwyt



OSTRZEŻENIE

Zawsze zlecać wykonanie przeglądu okresowego najbliższemu autoryzowanemu dealerowi Belmont.

Jeśli nie przeprowadzi się przeglądu okresowego, użytkowanie produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie pobliskich urządzeń.

5–3 Odłączane części

Nazwa części
Ośłona soczewki, odłączany uchwyt

5–4 Instrukcje przechowywania

Jeśli planuje się, że produkt nie będzie używany przez długi okres w czasie zamykania lub w czasie zamknięcia kliniki, konieczne przestawić wyłącznik główny w położenie wyłączone (lub wyłącznik główny unitu dentystycznego).

6-1 Serwis posprzedażny

W celu zamówienia naprawy

Przed sprawdzeniem urządzenia zapoznać się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów”. Jeśli problem pozostaje, wyłączyć urządzenie włącznikiem głównym (lub włącznikiem głównym unitu dentystycznego) i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont w celu zamówienia naprawy.

6-2 Okres eksploatacji

Okres trwałości użytkowej tego produktu wynosi 10 lat pod warunkiem prawidłowego przeprowadzania konserwacji i kontroli [w oparciu o naszą własną certyfikację (nasze dane)]. Jednakże standardowa żywotność części serwisowych wymagających regularnej kontroli różni się w zależności do części.

6-3 Okres przechowywania części

Przechowujemy zapas części roboczych, takich jak materiały eksploatacyjne, przez 10 lat od daty zakupu.

* Części serwisowe są częściami wymaganymi do naprawy przywracającej produkt to oryginalnego stanu i sprawności lub do utrzymania jego sprawności.

7-1 Rozwiązywanie problemów

W przypadku napotkania jakichkolwiek problemów wymienionych poniżej, podjąć środki zaradcze opisane poniżej przez zamówieniem naprawy.

Jeśli problem będzie nadal występował nawet po przeprowadzeniu procedury usuwania problemów, niezwłocznie zaprzestać użytkowania produktu, przestawić włącznik główny (lub włącznik główny unitu dentystycznego) w położenie wyłączone i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem Belmont.

Problem	Co sprawdzić	Sposób postępowania
Lampa nie jest włączona.	Czy unit ma włączone zasilanie?	Włączyć unit.
Lampa nie włącza się lub nie wyłącza.	Czy trzymasz dłoń dalej niż 65 mm od powierzchni okienka czujnika?	Trzymać dłoń w odległości do 65 mm od powierzchni okienka czujnika.
	Czy powierzchnia okienka czujnika jest zabrudzona?	Oczyścić powierzchnię okienka czujnika.
	Czy czujnik jest wyłączony?	Uaktywnić czujnik.
Lampa włącza się i wyłącza samoczynnie.	Czy w pobliżu znajduje się przedmiot o lustrzanej powierzchni (np. lustro ręczne)?	Oddalić przedmiot o lustrzanej powierzchni od lampy.
Nie można regulować natężenia oświetlenia pokrętką regulacji natężenia.	Czy urządzenie pracuje w trybie bezpiecznym dla kompozytów?	Przestawić urządzenie na tryb leczenia.
Nie można delikatnie poruszać głowicą lampy (do góry/w dół lub obracać w lewo/prawo).	Czy urządzenie nie było poruszane przez kilka dni?	Poruszyć urządzeniem kilka razy.

8 Akcesoria i materiały eksploatacyjne

8-1 Akcesoria

- Informacje dotyczące instrukcji użytkowania
- Instrukcja instalacji
- Drażek do regulacji

8-2 Materiały eksploatacyjne

Materiały eksploatacyjne to części, które podlegają normalnemu zużyciu lub pogorszeniu stanu, zmieniają wygląd lub ulegają uszkodzeniu po użyciu.

Proszę zwrócić uwagę, że naprawa lub wymiana materiałów eksploatacyjnych nie jest objęta gwarancją i jest płatna.

(* Stopień zużycia, pogorszenia stanu lub uszkodzenia oraz częstotliwość wymiany zależy od środowiska użytkowania oraz warunków w miejscu instalacji u klienta).

Materiały eksploatacyjne (wymienione poniżej części nie są objęte gwarancją i są płatne).

- Osłona soczewki
- Odlączany uchwyt

Rysy lub plamy na częściach zewnętrznych (wliczając części metalowe

lub części z żywicy), pogorszenie ich stanu lub ich odbarwienie itp. nie są objęte gwarancją.



TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestrasse 21, 61381
Friedrichsdorf, Germany



Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham



TAKARA BELMONT CORPORATION

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan

TEL : +81-6-6213-5945

FAX : +81-6-6212-3680

